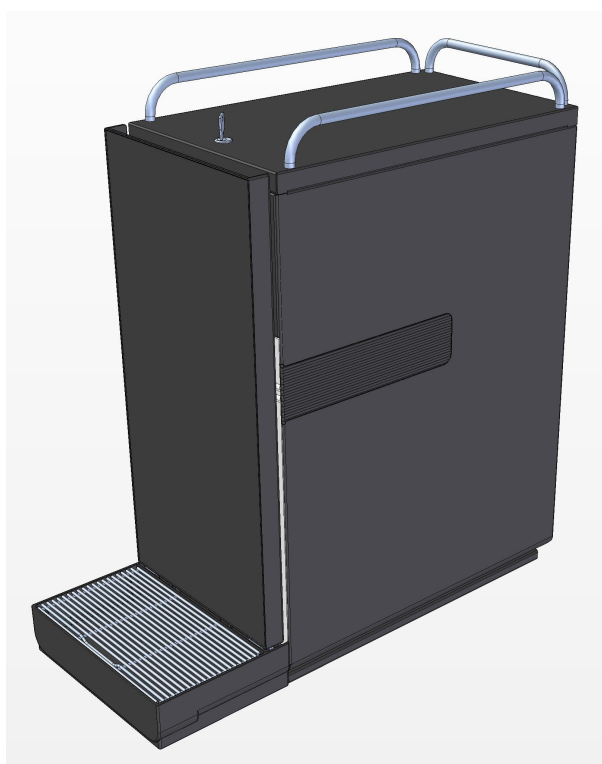




Vitrifrigo

EN



INSTALLATION USE AND ASSISTANCE MANUAL

SCS
Refrigerator for milk storage

1. Purpose of This Manual
2. General Warnings
3. Manufacturer Identification
4. Refrigerator Identification
5. General Description
6. Description of Operation
7. Installation and Use
 - 7.1 Checking the packaging
 - 7.2 Positioning
 - 7.3 Electrical connection
 - 7.4 Use
 - 7.5 Defrosting
 - 7.6 Cleaning and maintenance
 - 7.7 Non-ordinary maintenance and service operation
8. Disposal
9. Warranty Claims
10. Troubleshooting

1 Purpose of This Manual

This manual for the Schaerer Coffee Soul (SCS) refrigerator, serves to provide instructions and useful recommendations for the correct installation, start up, use, maintenance and cleaning of the appliance as well as to point out any residual risks or risks arising from incorrect use.

This manual must be considered an integral part of the appliance to which it refers and as such, it needs to be kept with care.

Some figures in this manual may illustrate details or parts that differ slightly from those on your appliance; this in no way modifies essential information.

The manufacturer reserves the right to update this manual, as considered necessary, at any time and without notice.

2 General Warnings

The safe and correct use of this product requires you to follow the rules and guidelines in this manual. The manufacturer cannot be held liable for any damage arising from failure to abide by the warnings in this manual.

The product referred to in this manual is made to store milk or similar liquids for human consumption. No use other than that for which it was intended is permitted. Any other use is considered improper and therefore, hazardous.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Carefully read the labels on the refrigerator; do not cover them under any circumstances and be sure to replace them immediately should they become damaged.

In case of malfunctioning, disconnect the refrigerator from the power supply immediately.

Non-routine maintenance operation must be performed only by professionally qualified persons.

Some points of the internal condensing unit of the refrigerator may be hot or have potentially sharp edges.

Before carrying out non-routine maintenance or servicing operation, disconnect the power supply and wait for the time needed for the appliance to cool down. Always wear suitable personal protective equipment, compliant with current standards, when performing cleaning or maintenance.

The "Electric Shock Hazard" label found on parts, casings and/or covers serves to warn that their removal means being exposed to the danger of coming into contact with energised parts.



Do not expose the refrigerator to jets of water and never use toxic substances for cleaning.

Do not expose the refrigerator to sources of heat.

In case of fire, use extinguisher powder.

The packaging material must be disposed in compliance with current regulations.

3 Manufacturer Identification

The product referred to in this manual is designed and made by

Vitrifrigo s.r.l.

Via della produzione, 9

61022 Vallefoglia (PU)

Tel. +39 0721 491080

Fax + 39 0721 497739

Mail vitrifrigo@vitrifrigo.com

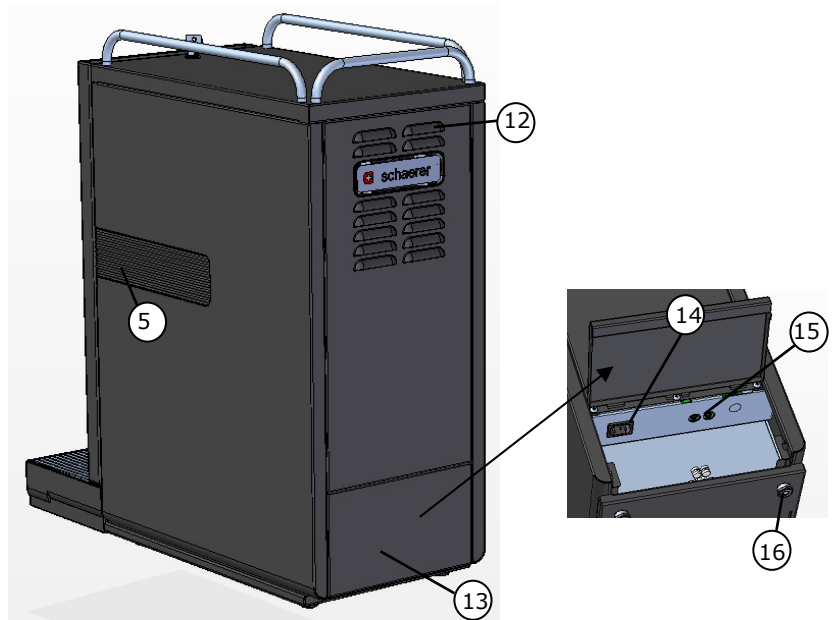
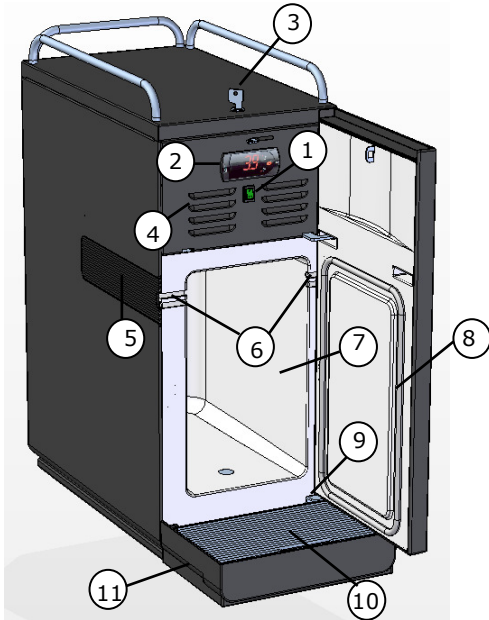
4 Refrigerator Identification

Each refrigerator has an identification label with the following information:

- model
- unit identification code
- refrigerated compartment volume
- climatic class
- compressor model
- power supply voltage
- power consumption (W)
- current consumption (A)
- type of refrigerant
- refrigerant quantity
- serial no.:
 - digits 1,2: year of manufacture
 - digits 3,4: week of manufacture
 - digits 5,6,7,8: progressive number

5 General Description

The SCS refrigerator referred to in this manual, expressly designed to be coupled with Schaerer coffee machines for the purpose of guaranteeing the correct storage of milk or similar liquids for human consumption, which need to be maintained at a controlled temperature.



- 1-Main power switch
- 2-Digital thermostat
- 3-Key lock
- 4-Inlet air ventilation
- 5-Removable side covers
- 6-Milk tube slots
- 7-Inner liner
- 8-Removable gasket

- 9-Door hinge
- 10-Drip tray grid
- 11-Removable drip tray
- 12-Outlet air ventilation
- 13-Removable panel
- 14-IEC power plug
- 15-Circuit board connections
- 16-Feet

6 Description of Operation

The refrigerator operates using a refrigerant vapour compression cycle that transfers heat from the inside to the outside, making it possible to keep the liquid for human consumption stored inside it at a constant, pre-set temperature.

The refrigerant evaporates by removing the heat from the air via the cold inside walls of the refrigerator (in contact with the evaporator through which it flows) before entering the compressor. Here the pressure and temperature of the refrigerant are increased and it is then passed through an air-cooled condenser, where it is condensed. Lastly, the refrigerant fluid returns inside the evaporator via capillary and the cycle is repeated.

The internal temperature can be varied using the digital thermostat in the frontal part of the refrigerator.

7 Installation and Use

7.1 Checking the packaging

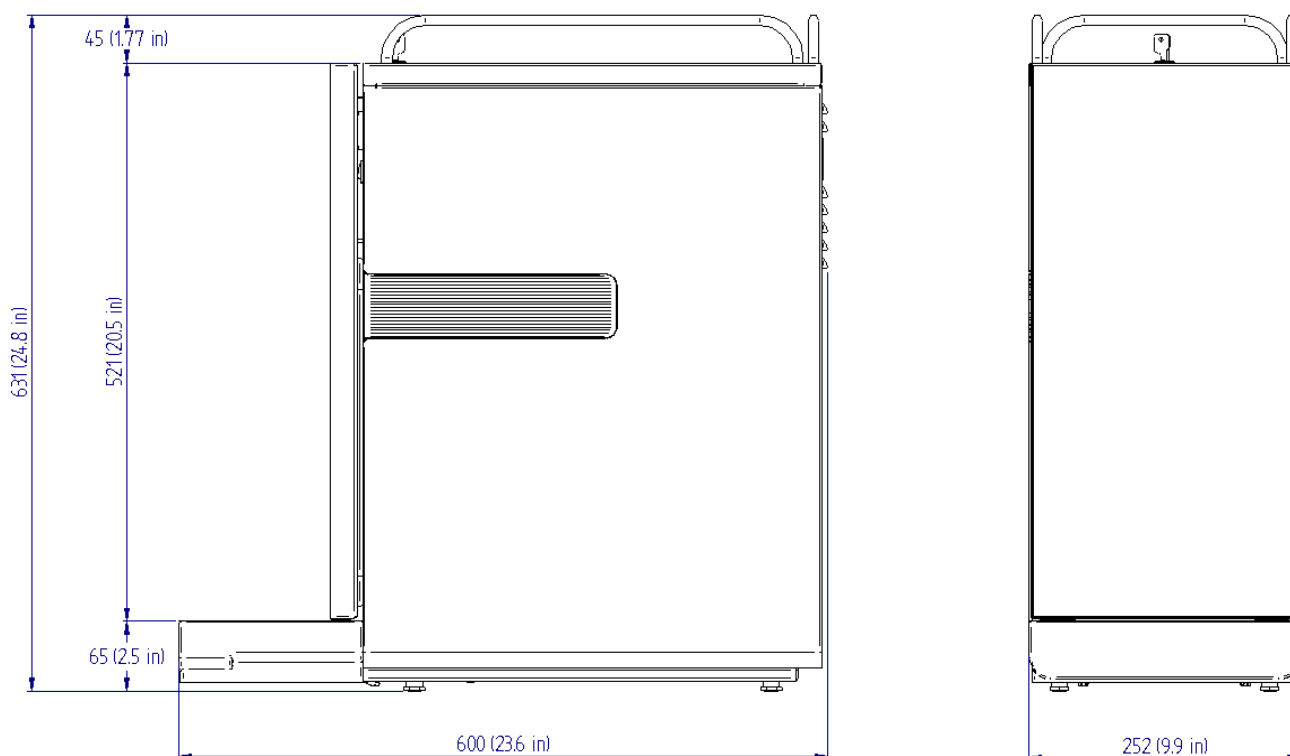
As soon as the package arrives, inspect it, making sure that it is not upturned and that it has suffered no damage during transport. Remove the packaging and inspect the unit for damage of any kind.

If there is any doubt as to the integrity of the system parts, do not use the refrigerator.

You must inform your dealer of any damage and/or anomalies not later than 24 hours from the date of purchase.

7.2 Positioning

The refrigerator has the overall dimensions in millimetres (in inches) shown in the figure below.

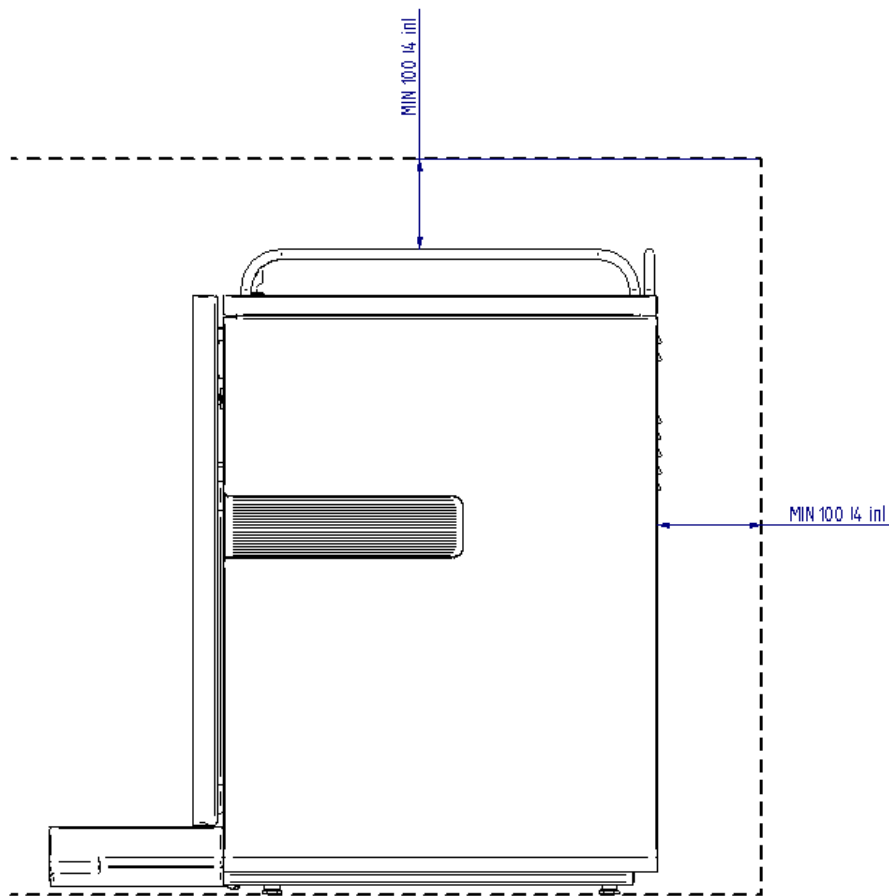


Place the refrigerator on a horizontal surface.

When choosing the position of the refrigerator, remember that a gap of at least 100 mm (4 in.) is required between the back panel of the refrigerator and any wall in order to allow the warm air from condensation to escape.

We recommend leaving a gap of the same size 100 mm (4 in.) between the top part of the refrigerator and any surface above it.

As far as any space requirements at the sides of the refrigerator are concerned, there are no specific instructions.



7.3 Electrical connection

The refrigerator is equipped with a IEC connection socket and a main power switch on the frontal panel. The power cord with the proper plug for the country where it will be used is supplied with the refrigerator.

Before connecting the refrigerator to the main electrical line, make sure that the supply has the same characteristics (voltage, number of phases, network frequency and amperage) as those stated on the product label.

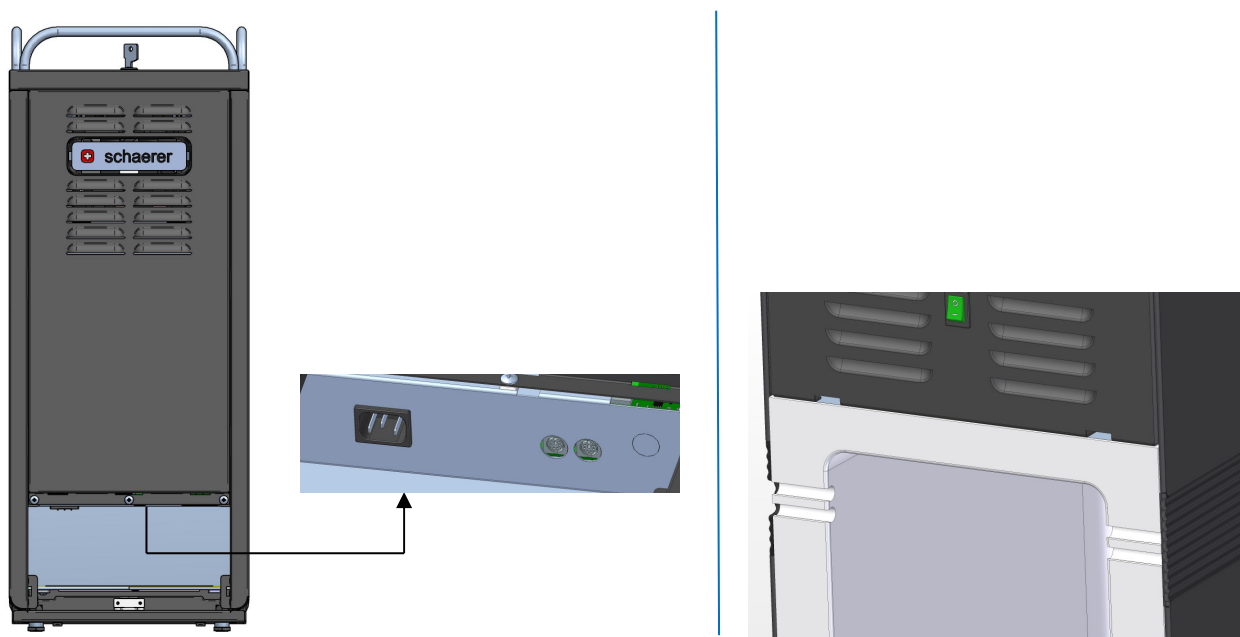
Grounding the appliance is obligatory and therefore you must ensure that the electrical system to which the refrigerator will be connected is grounded and that the grounding system is in perfect working order.

The manufacturer declines all liability for any damage suffered by people or property as a result of failure to abide by the above instructions.

To connect the refrigerator to the main electrical line, insert the plug into a socket without using, if possible, adaptors, multiple sockets and/or extension cords. Should the use of any of these accessories be unavoidable, only use items that comply with current safety standards and take care never to exceed their capacity (in current).

7.4 Use

The refrigerator has slot on the frontal part for ducting the pipe to pick up milk from the container placed inside the refrigerator.



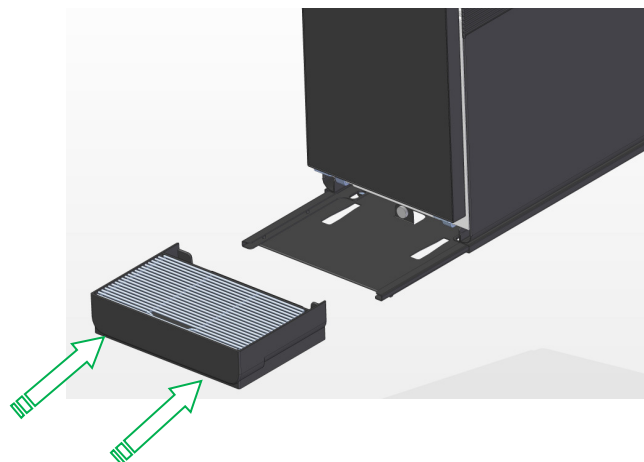
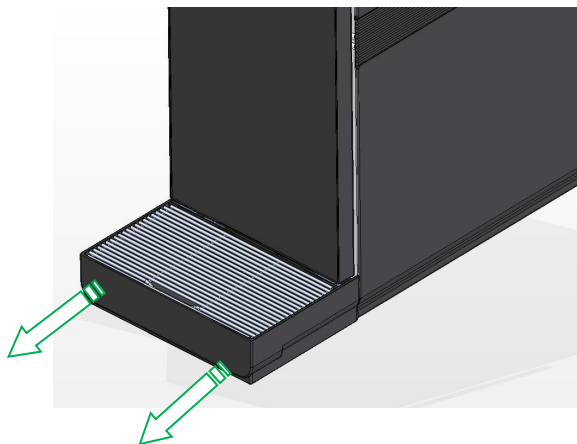
The refrigerator must be used only with the provided tank, in any case with closed milk containers.

The refrigerator is provided of a digital thermostat placed on the frontal panel.



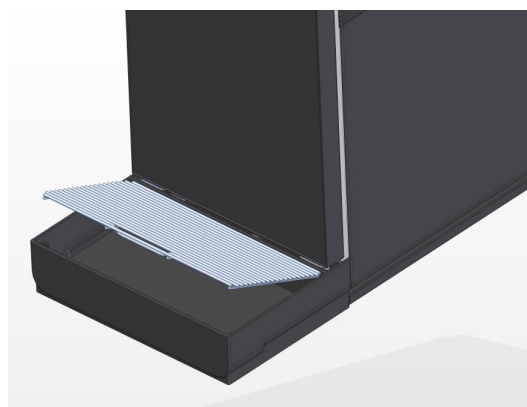
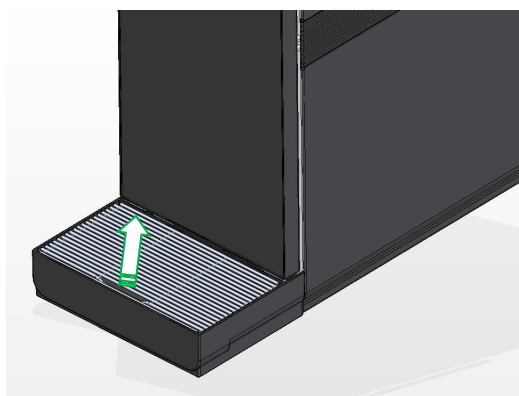
Drip tray handling

Drip tray can slide for allow the removal.



Drip tray grid handling

Drip tray grid can be removed also with the drip tray in position on the cooler.



Refrigerator switch on

When the refrigerator is switched on, but in standby mode, the thermostat's display shows alternatively "OFF" and the inside temperature value.

To turn on the refrigerator, hold the button  pushed for at least 3 seconds. You will see "ON" on the display and immediately after the inside temperature value.

Once turned on, the fridge will start working, but it will take some time (also depending on external conditions) to reach the required internal temperature.

We recommended to put milk inside the refrigerator only when the internal temperature has stabilized to the required value.

Temperature setting

To set the desired temperature, push the button  until you see the current set point value flashing, then adjust the value using the button  (to increase) and  (to decrease); to store the new value press again the button .

NOTE: To ensure that the milk is always maintained at temperature allowed by the HACCP, the setpoint can be varied only within a specific values range.

NOTE: The refrigerator can operate at lower temperatures than the level obtained, by setting the thermostat to lower setpoint values.

However, since these temperatures are out of the envisaged range for storing milk or similar liquids for human consumption, the manufacturer advises against using the refrigerator in this way, stressing again that the appliance is designed and made to store milk or similar liquids for human consumption at a controlled temperature and not to chill such products from room temperature.

Level sensor functioning

The refrigerator is provided with one milk level sensor which detects the presence of milk in the container and generates an alarm when the level falls below about 0.5 liters of milk.

The refrigerator can be provided also with two milk level sensors (optional) to be used with milk tank with wall divider (for two milk kind).

The refrigerator needs to be connected to Schaerer coffee machine, the milk level alarm will be shown on the coffee machine display.

NOTE: This refrigerator is designed to work with a full milk container placed inside the refrigerator. In this way, if the refrigerator is working without the container or with a small amount of milk, the alarm will activate.

Refrigerator switch off

To switch off the refrigerator hold the button  pushed for at least 3 seconds.

7.5 Defrosting

If the refrigerator is left to operate for very long periods of time, it is possible for ice to form on its inside walls.

If the ice becomes considerably thick, it is advisable to defrost the refrigerator in order to continue to guarantee good appliance efficiency and avoid higher electricity consumption.

To defrost the appliance, switch it off, holding the button  of the thermostat for at least 3 seconds; we recommend leaving the refrigerator door open to speed up this operation.

Never use tools or utensils of any type to remove ice as this could damage the evaporator, which is in contact with the inside walls of the refrigerator.

The manufacturer cannot accept any liability for damage to the appliance caused by failure to abide by this recommendation.

NOTE: During defrosting operation, do not leave the milk container inside the refrigerator.

At the end of the defrosting operation, after cleaning and thoroughly drying the insides of the refrigerator, switch it on holding button  of the thermostat for at least 3 seconds.

7.6 Cleaning and maintenance

Under the current regulations regarding health and safety, the operator is responsible for the hygiene of food contact materials and must maintain and clean the unit, preventing the bacteria formation.



Before cleaning or carrying out any maintenance operation on the refrigerator, be sure to disconnect it from the power supply.

It's good practice use sanitizing products for cleaning surfaces not directly in contact with food.

The outside of the refrigerator (painted steel and/or painted plastic) can be washed first with warm water and then rinsed in cold water and dried with a soft cloth. Do not use abrasive products.

To clean the inside of the refrigerator, after removing any containers of milk or similar liquids for human consumption, wipe with warm water and if necessary, a little vinegar to remove any grease. Rinse with clean water and dry with a soft cloth. Never use abrasive products, detergents or soap.

It is recommended to clean the internal part of the milk cooler's door (areas highlighted in the pictures below) using the brush supplied together with the cooler.

It is also advisable to make sure that the air-cooled condenser of the refrigerating unit at the back of the appliance is clean. If it is particularly clogged with dust, this should be removed using a vacuum cleaner.

In case of a prolonged period of disuse, we advise you to disconnect the refrigerator from the power supply, empty it completely, clean it and leave the door slightly open to prevent the formation of mould and/or unpleasant odours.

7.7 Non-ordinary maintenance and service operation

Servicing and maintenance operation on the refrigerator must be ensure and performed by qualified service personnel only.

Access to the service area is permitted only for persons with knowledge and practical experience with the unit, especially regarding safety and hygiene.

The refrigerator must be set up such that care and maintenance are not hindered.

8 Disposal

If the refrigerator needs to be placed out of service, it must not be disposed of as household waste but taken to a refuse recycling centre. This is shown by the  symbol on the product label.

Use specialist waste collection centres that are certified according to current standards.

If not correctly disposed of, the product can be harmful to the environment on account of the specific substances it contains.

The refrigerant inside the system must not be disposed of with normal waste.

Incorrect disposal or illegal dumping of the product will lead to severe legal penalties of an administrative and/or criminal nature, as envisaged by current laws.

9 Warranty Claims

The warranty period starts from the date of delivery to the final user.

The vendor should always be afforded the opportunity to rectify errors within an appropriate period.

Claims that exceed the above terms, in particular damage claims as a result of consequential damage, are excluded to the extent that this is legally permissible.

Material defects shall be reported to the vendor immediately and in writing.

No warranty is provided:

- On any parts subject to natural wear and tear. These include-the front door's seal.
- For malfunctions due to the effect of the weather, chemical, electrochemical or electrical effects.
- If malfunctions occur as a result of failure to follow handling instructions and regulations, maintenance and care of the unit.

- If malfunctions occur as the result of failure to use original replacement parts or incorrect assembly by the purchaser or by third parties or by faulty or negligent treatment.
- If improper modifications are made without our consent or in case of repair or reconditioning work on the part of the purchaser or by third parties.
- In respect of faults caused by inappropriate or improper use.

10 Troubleshooting

The following table serves to provide some suggestions concerning the checks to be made in case of incorrect refrigerator operation.

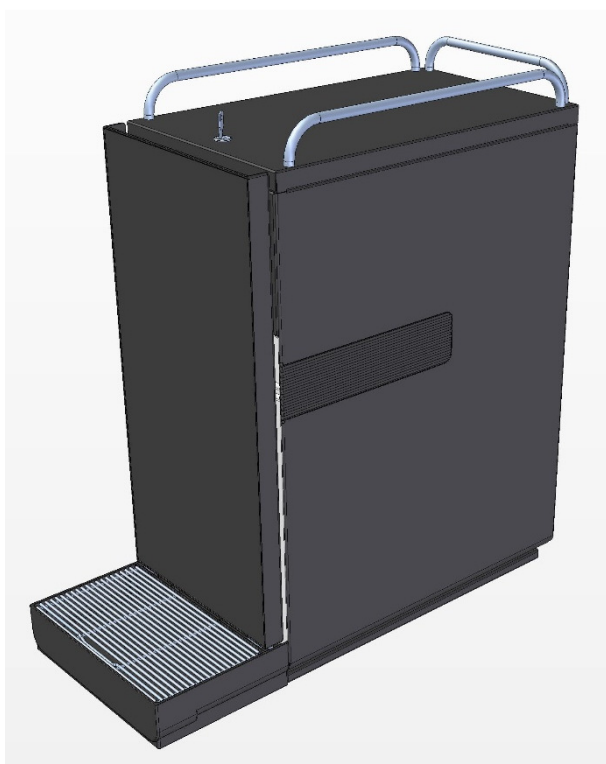
If, after completing the suggested checks, the refrigerator is still not operating regularly, contact your nearest assistance service.

Problem	Possible cause	Solution
The refrigerator will not start	Power supply	Make sure that the power cord is correctly plugged into the power socket Make sure the main power switch is on "I" position Make sure that the automatic breaker on the system's electrical panel is on Make sure that the plug socket is working Make sure that the power cord is not damaged and/or broken
	Thermostat	Make sure that the digital thermostat is set to ON
The refrigerator is noisy	Position	Make sure that the refrigerator has been properly levelled Make sure that the refrigerator is not in contact with furniture or other items that might increase its vibrations
	Refrigerant pipes	Make sure that the pipes and/or components of the refrigerant circuit are not touching. This is a check that must only be carried out by a specialist service technician
The cooling power of the refrigerator is not sufficient	Door closure	Make sure that the door is correctly closed and also that the gasket is not damaged in any point
	Position	Make sure that the refrigerator is not too close to heat source
	Condenser	Make sure that the refrigerator is positioned so that the condensation air can be discharged correctly (from the rear panel) Make sure that the condenser fan is rotating correctly Check the condenser for dust and clean if necessary
	Defrosting	Make sure that the insides of the refrigerator are not excessively covered in ice. Defrost if necessary



Vitrifrigo

DE



INSTALLATIONS-, BETRIEBS- UND WARTUNGSHANDBUCH

SCS
Kühlschrank zur Lagerung von Milch

INHALT

1. Zweck dieses Handbuchs
2. Allgemeine Warnhinweise
3. Identifizierung des Herstellers
4. Identifizierung des Kühlschranks
5. Allgemeine Beschreibung
6. Funktionsbeschreibung
7. Installation und Verwendung
 - 7.1 Kontrolle der Verpackung
 - 7.2 Aufstellung
 - 7.3 Elektrische Anschlüsse
 - 7.4 Verwendung
 - 7.5 Abtauen
 - 7.6 Reinigung und Wartung
 - 7.7 Außerplanmäßige Wartung und Service
8. Entsorgung
9. Garantiebedingungen
10. Problemlösung

1 Zweck dieses Handbuchs

Dieses Handbuch für den Kühlschrank Schaerer Coffee Soul (SCS) dient dazu, Anleitungen und nützliche Empfehlungen für die korrekte Installation, Inbetriebnahme, Nutzung, Wartung und Reinigung des Gerätes zu geben sowie auf eventuelle Restrisiken oder Risiken durch unsachgemäße Verwendung hinzuweisen.

Dieses Handbuch ist als integraler Bestandteil des Gerätes, auf das es sich bezieht, zu betrachten und muss daher sorgfältig aufbewahrt werden.

Einige Abbildungen in diesem Handbuch können Details oder Teile veranschaulichen, die sich leicht von denen auf Ihrem Gerät unterscheiden. Dadurch werden die grundlegenden Informationen aber nicht verändert.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, zu jeder Zeit und ohne Vorankündigung dieses Handbuch im Bedarfsfall zu aktualisieren.

2 Allgemeine Warnhinweise

Die sichere und korrekte Verwendung dieses Produkts erfordert, dass die Regeln und Richtlinien in diesem Handbuch befolgt werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch die Nichtbeachtung der Warnhinweise in diesem Handbuch verursacht werden.

Das in diesem Handbuch genannte Produkt dient zum Aufbewahren von Milch oder ähnlichen für den menschlichen Verzehr bestimmte Flüssigkeiten. Das Gerät darf nur im Rahmen des vorhergesehenen Gebrauchs verwendet werden. Jede anderweitige Verwendung wird als unsachgemäß und somit als gefährlich eingestuft.

Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen bestimmt, es sei denn, sie wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder eingewiesen.

Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Die am Kühlschrank angebrachten Schilder müssen achtsam gelesen werden. Sie dürfen keines Falls abgedeckt und müssen bei Beschädigung ausgewechselt werden.

Im Falle einer Störung den Kühlschrank sofort vom Netz trennen.

Außerplanmäßige Wartungsarbeiten dürfen nur von Fachleuten ausgeführt werden.

Einige Punkte der internen Kondensationseinheit des Kühlschranks können heiß sein oder möglicherweise scharfe Kanten haben.

Vor routinemäßigen Wartungs- oder Instandsetzungsmaßnahmen muss die Stromzufuhr getrennt und abgewartet werden, dass das Geräte entsprechend abgekühlt ist. Bei Reinigungs- und Wartungsarbeiten muss stets eine geeignete persönliche Schutzausrüstung, die den geltenden Normen entspricht, getragen werden.

Das Schild „Stromschlaggefahr“ befindet sich auf Teilen, Gehäusen und / oder Abdeckungen und weist den Bediener darauf hin, dass beim Entfernen dieser Teile Stromschlaggefahr durch in Kontakt kommen mit stromführenden Teilen besteht.



Den Kühlschrank keinen Wasserstrahlen aussetzen und niemals giftige Stoffe zur Reinigung verwenden.

Der Kühlschrank darf keinen Wärmequellen ausgesetzt werden.

Im Brandfall Feuerlöschpulver verwenden.

Das Verpackungsmaterial muss gemäß den geltenden Vorschriften entsorgt werden.

3 Identifizierung des Herstellers

Das in diesem Handbuch beschriebene Produkt wurde von folgendem Hersteller geplant und gebaut:

Vitrifrigo S.r.l.

Via della Produzione, 9

61022 Vallefoglia (PU)

Tel. +39 0721 491080

Fax + 39 0721 497739

E-Mail vitrifrigo@vitrifrigo.com

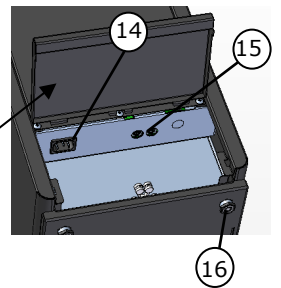
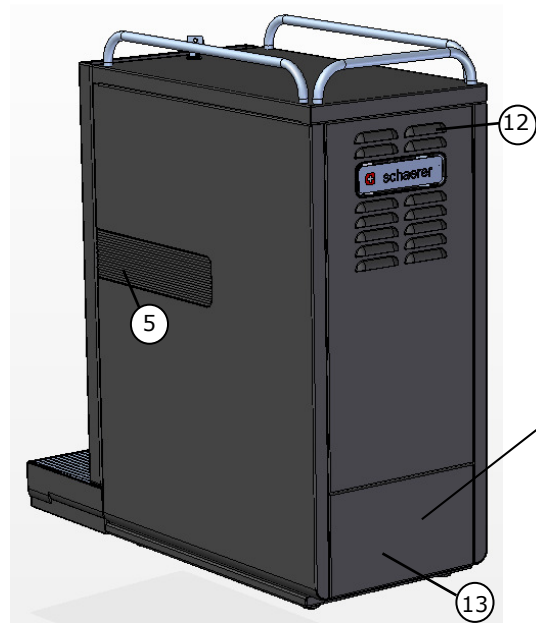
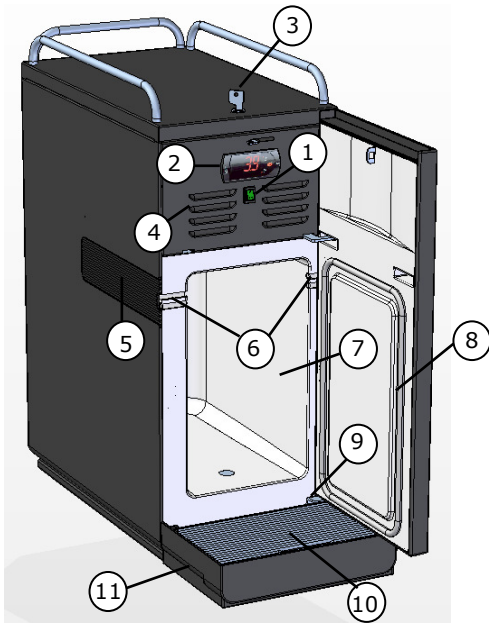
4 Identifizierung des Kühlschranks

Auf jedem Kühlschrank ist ein Typenschild mit folgenden Daten befestigt:

- Modell
- Geräteidentifikationscode
- Kühlraumvolumen
- Klimaklasse
- Kompressormodell
- Versorgungsspannung
- Leistungsaufnahme (W)
- Stromverbrauch (A)
- Art des Kältemittels
- Kältemittelmenge
- Seriennummer: 1., 2. Stelle: Herstellungsjahr
3., 4. Stelle: Herstellungswoche
5., 6., 7., 8. Stelle: fortlaufende Nummer

5 Allgemeine Beschreibung

Der in diesem Handbuch beschriebene SCS-Kühlschrank, ist ausdrücklich dazu bestimmt, mit Schaerer-Kaffeemaschinen gekoppelt zu werden, um die korrekte Lagerung von Milch oder ähnlichen für menschlichen Verzehr bestimmte Flüssigkeiten zu gewährleisten, die bei einer kontrollierten Temperatur gehalten werden müssen.



- 1-Hauptschalter
- 2-Digitales Thermostat
- 3-Schloss mit Schlüssel
- 4-Zuluftlüftung
- 5-Abnehmbare Seitenabdeckungen
- 6-Milchschauchschlitze
- 7-Innere Auskleidung
- 8-Abnehmbare Dichtung

- 9-Türscharnier
- 10-Tropfschalen-Gitter
- 11-Abnehmbare Tropfschale
- 12-Abfluftlüftung
- 13-Abnehmbare Platte
- 14-IEC-Netzstecker
- 15-Anschlüsse Leiterplatte
- 16-Füße

6 Funktionsbeschreibung

Der Kühlschrank arbeitet mit einem Kältemittel-Dampf-Kompressionszyklus, der Wärme von innen nach außen abführt. Dadurch wird es möglich, die zum menschlichen Verzehr bestimmte Flüssigkeit bei einer konstanten, voreingestellten Temperatur zu halten.

Das Kältemittel verdampft, indem die Wärme aus der Luft über die kalten Innenwände des Kühlschranks (in Kontakt mit dem Verdampfer, durch den es fließt) vor dem Eintritt in den Kompressor entfernt wird. Hier werden der Druck und die Temperatur des Kältemittels erhöht und es wird dann durch einen luftgekühlten Kondensator geführt, wo es kondensiert wird. Schließlich kehrt das Kältemittel über Leitungen in den Verdampfer zurück und der Zyklus wird wiederholt.

Die Temperatur kann über das digitale Thermometer am Frontpaneel variiert werden.

7 Installation und Verwendung

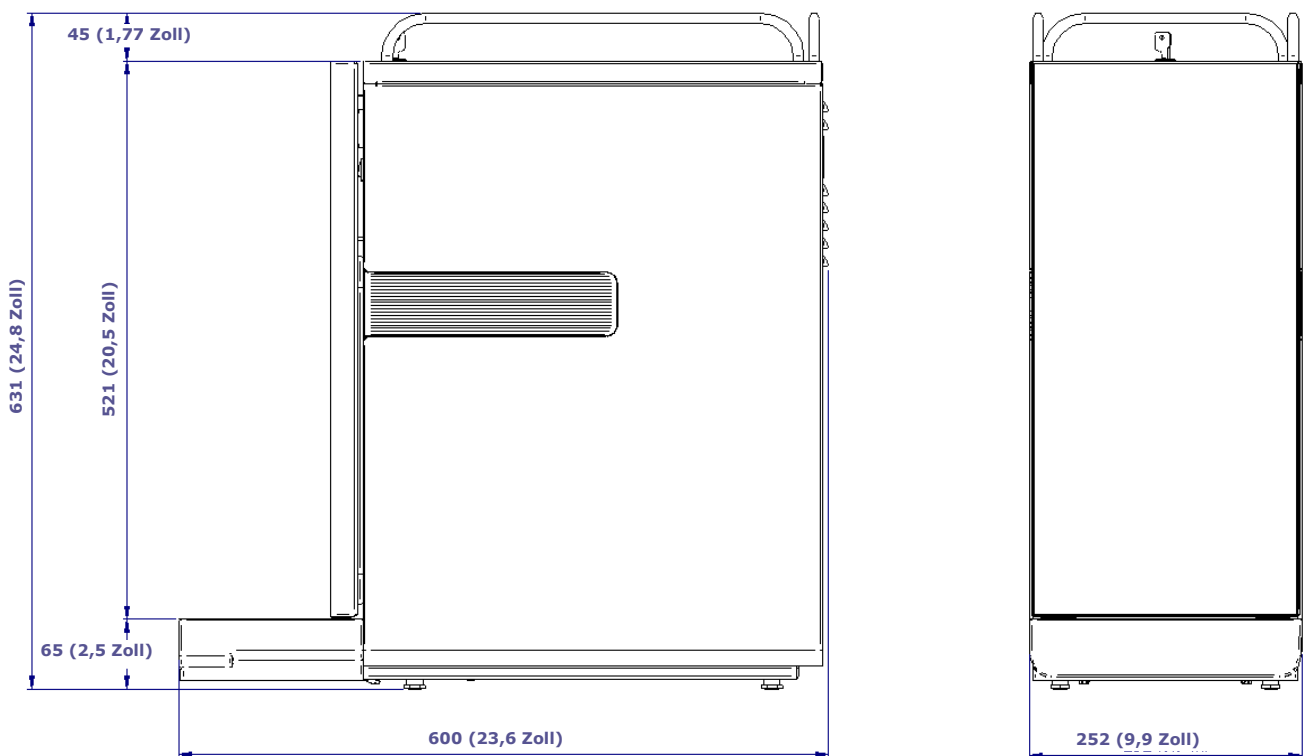
7.1 Kontrolle der Verpackung

Sobald das Paket ankommt, muss es kontrolliert werden. Es muss sichergestellt werden, dass es nicht umgedreht ist und dass es während des Transports keinen Schaden erlitten hat. Die Verpackung entfernen und das Gerät auf jegliche Schäden kontrollieren.

Wenn es Zweifel an der Integrität der Systemteile gibt, darf der Kühlschrank nicht verwendet werden. Etwaige Schäden und / oder Störungen müssen dem Händler innerhalb von 24 Stunden ab Kaufdatum bekannt gegeben werden.

7.2 Aufstellung

Die Gesamtabmessungen des Kühlschranks sind in Millimeter (Zoll) angegeben, siehe nachstehende Abbildung.

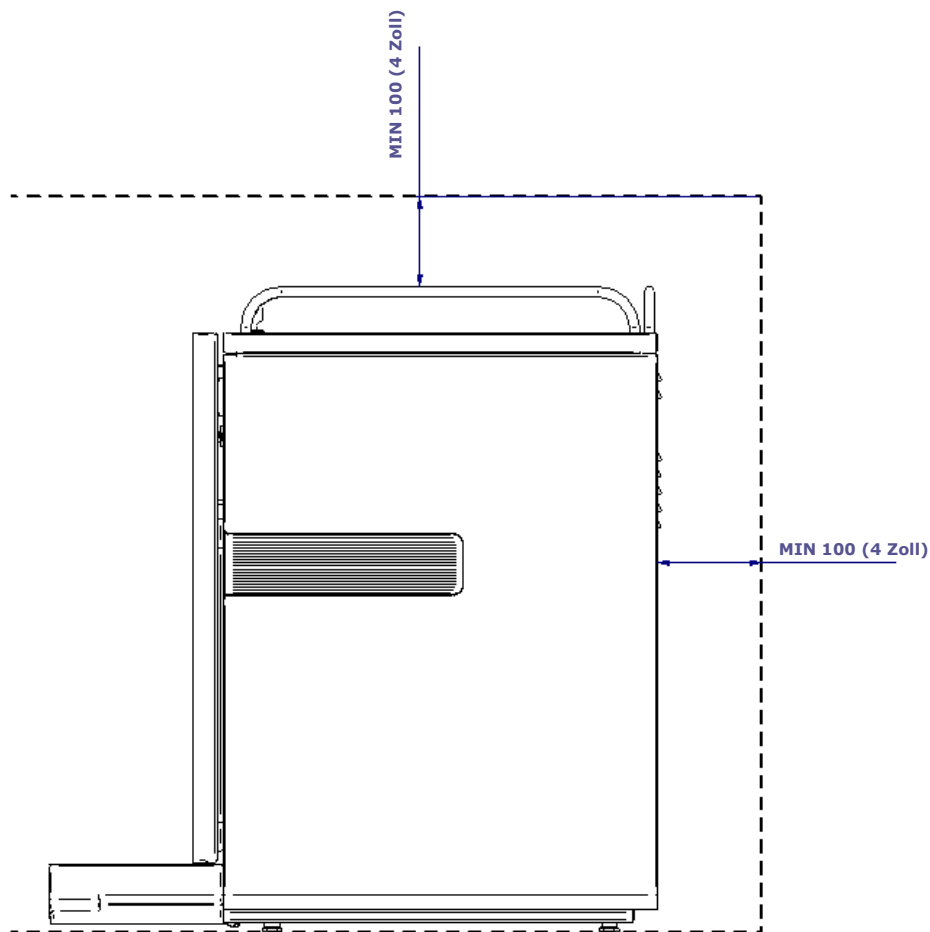


Den Kühlschrank auf eine horizontale Fläche stellen.

Bei der Wahl der Position des Kühlschranks ist zu beachten, dass zwischen der Rückwand des Kühlschranks und jeder Wand ein Spalt von mindestens 100 mm (4 Zoll) erforderlich ist, damit die Warmluft der Kondensation entweichen kann.

Ferner empfehlen wir, einen Spalt der gleichen Größe 100 mm (4 in.) zwischen dem oberen Teil des Kühlschranks und jeder Oberfläche darüber zu lassen.

Soweit es den Platzbedarf an den Kühlschrankseiten betrifft, gibt es keine besonderen Anforderungen.



7.3 Elektrische Anschlüsse

Der Kühlschrank ist mit einer IEC-Anschlussbuchse und einem Hauptschalter am Frontpaneel ausgestattet.

Im Lieferumfang ist auch das Netzkabel inbegriffen. Es wird mit dem im jeweiligen Land verwendeten Stecker geliefert.

Bevor der Kühlschrank an die elektrische Leitung angeschlossen wird, muss sichergestellt werden, dass die Versorgungsleitung die gleichen Eigenschaften aufweist (Spannung, Anzahl der Phasen, Netzfrequenz und Stromstärke), wie auf dem Typenschild angegeben.

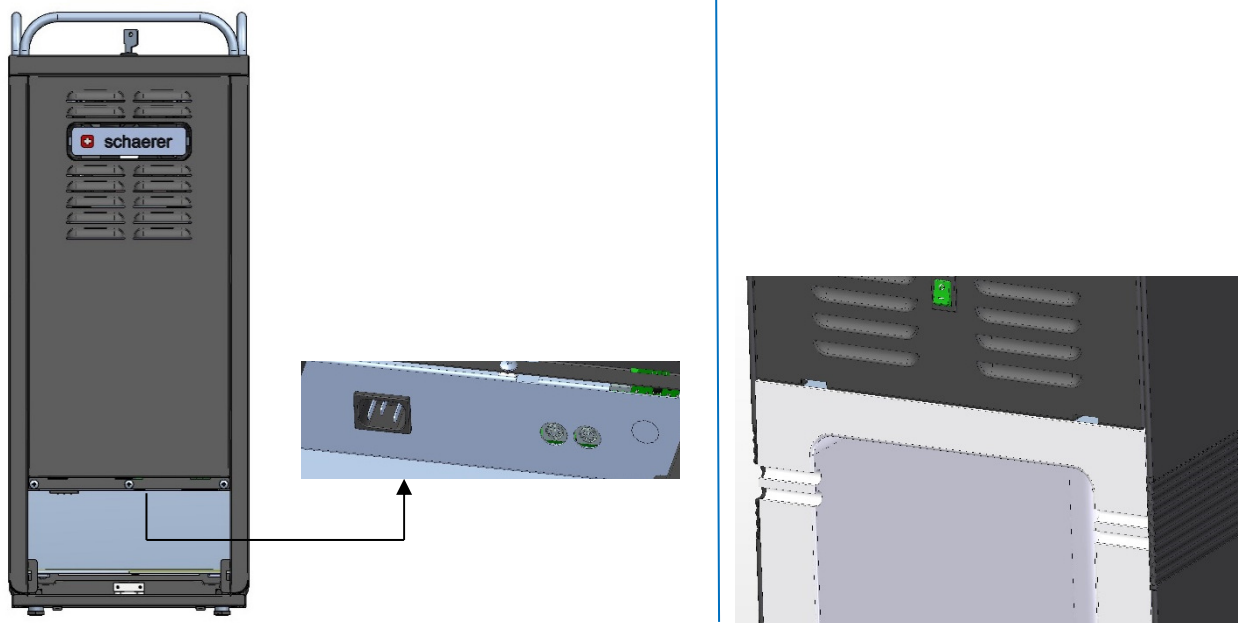
Die Erdung des Gerätes ist obligatorisch und muss daher sicherstellen, dass die elektrische Anlage, an die der Kühlschrank angeschlossen wird, geerdet ist und dass das Erdungssystem in einwandfreiem Zustand ist.

Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für Schäden ab, die durch Personen oder Sachschäden entstanden sind, da die oben genannten Anweisungen nicht eingehalten wurden.

Um den Kühlschrank an die elektrische Steckdose muss der Stecker in eine Steckdose gesteckt werden; die Verwendung von Adaptern, Mehrfachsteckdosen und / oder Verlängerungskabeln ist nicht zulässig. Sollte die Verwendung eines dieser Zubehörteile unvermeidbar sein, dürfen nur Gegenstände verwendet werden, die den geltenden Sicherheitsnormen entsprechen. Sicherstellen, dass die Kapazitäten niemals überschritten werden.

7.4 Verwendung

Der Kühlschrank besitzt am Frontpaneel einen Schlitz. Durch diesen Schlitz kann der Schlauch geführt werden, der die Milch vom Behälter in den Kühlschrank transportiert.



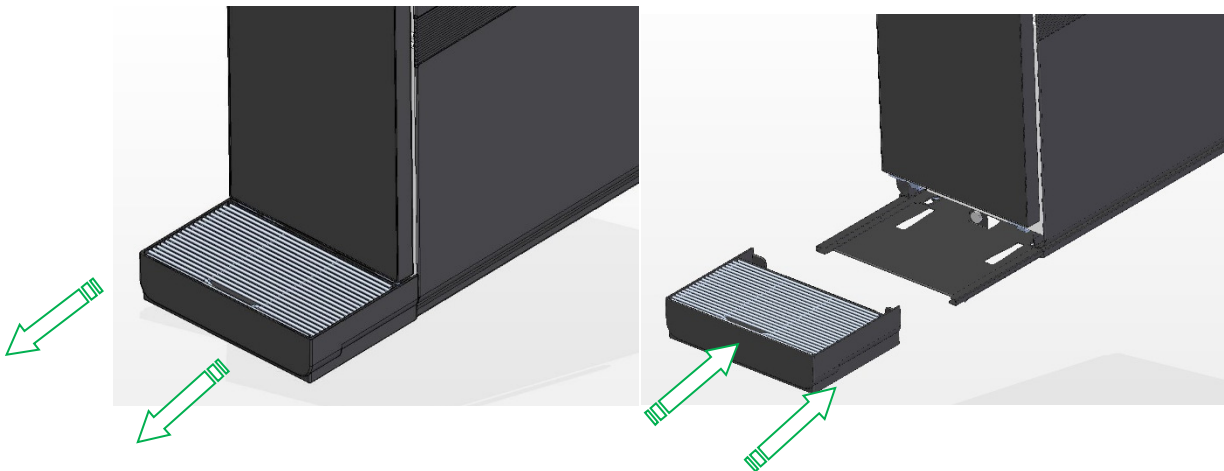
Der Kühlschrank darf nur mit dem mitgelieferten Tank verwendet werden; in jedem Fall mit geschlossenen Milchbehältern.

Der Kühlschrank ist auf dem Frontpaneel mit einem digitalen Thermostat ausgestattet.



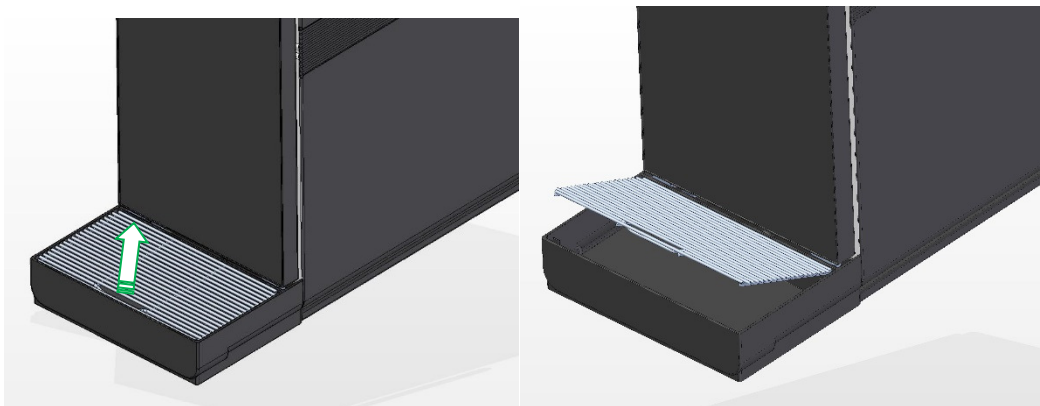
Handhabung der Tropfschale

Die Tropfschalen kann herausgezogen werden.



Handhabung des Tropfschalengitters

Das Tropfschalengitter kann auch ohne die Tropfschale entfernt werden.



Einschalten des Kühlschranks

Wenn der Kühlschrank zwar eingeschaltet ist, aber sich im Standby-Modus befindet, werden am Display des Thermostats „OFF“ und die Innentemperatur angezeigt

Zum Einschalten des Kühlschranks die Taste  3 Sekunden lang gedrückt halten. Es wird am Display „ON“ und gleich danach die Innentemperatur angezeigt.

Einmal eingeschaltet, beginnt der Kühlschrank zu arbeiten, aber es wird einige Zeit dauern (auch abhängig von äußeren Bedingungen), bis die erforderliche Innentemperatur erreicht wird.

Die Milch darf erst in den Kühlschrank gegeben werden, wenn die Innentemperatur ihren gewünschten Wert erreicht hat.

Temperatureinstellung

Zur Einstellung der gewünschten Temperatur den Druckknopf  solange drücken, bis der eingestellte Sollwert zu blinken beginnt. Danach mittels der Druckknöpfe  (zum Erhöhen) und  (zum Senken) die Temperatur einstellen. Zur Speicherung des neuen Wertes auf den Druckknopf  drücken.

HINWEIS: Um sicherzustellen, dass die Milch immer die von der HACCP geforderte Temperatur hält, kann der Sollwert nur innerhalb eines bestimmten Wertebereichs variiert werden.

HINWEIS: Der Kühlschrank kann mit niedrigeren Temperaturen betrieben werden, hierzu müssen am Thermostat niedrigere Sollwerte eingestellt werden.

Da diese Temperaturen jedoch außerhalb des vorgesehenen Bereichs für die Lagerung von Milch oder ähnlichen für den menschlichen Verzehr bestimmte Flüssigkeiten liegen, weist der Hersteller erneut darauf hin, dass der Kühlschrank konstruiert und hergestellt wurde, um Milch oder ähnliche für den menschlichen Verzehr bestimmte Flüssigkeiten bei einer kontrollierten Temperatur aufzubewahren und nicht um solche Produkte abzukühlen.

Funktionsweise des Füllstandsensors

Der Kühlschrank ist mit einem Milchstandssensor versehen, der das Vorhandensein von Milch im Behälter erkennt und einen Alarm erzeugt, wenn das Niveau unter 0,5 Liter Milch fällt.

Der Kühlschrank kann auch mit zwei Milchstandssensoren (Sonderausstattung) bei Verwendung von Milchbehälter mit Wandteiler (für zwei Milcharten) geliefert werden.

Der Kühlschrank muss an die Kaffeemaschine Schaerer angeschlossen werden; der Milchpegelalarm wird auf dem Display der Kaffeemaschine angezeigt.

HINWEIS: Dieser Kühlschrank ist so konzipiert, dass er mit einem vollen Milchbehälter im Kühlschrank betrieben wird. Auf diese Weise, wenn der Kühlschrank ohne den Behälter oder mit einer geringen Menge an Milch arbeitet, wird der Alarm aktiviert.

Abschalten des Kühlschranks

Zum Ausschalten des Kühlschranks die Taste  3 Sekunden lang gedrückt halten.

7.5 Abtauen

Wenn der Kühlschrank für einen sehr langen Zeitraum betrieben wird, kann es vorkommen, dass sich Eis an seinen Innenwänden bildet.

Wenn das Eis beträchtlich dick wird, ist es ratsam, den Kühlschrank abzutauen, um weiterhin eine gute Effizienz des Gerätes zu gewährleisten und einen höheren Stromverbrauch zu vermeiden.

Um das Gerät abzutauen, muss der Kühlschrank ausgeschaltet werden. Die Taste  am Thermostat 3 Sekunden lang gedrückt halten. Den Kühlschrank offen lassen, um den Abtauprozess zu beschleunigen.

Niemals Werkzeuge oder Utensilien jeglicher Art zur Entfernung des Eises verwenden, da so der Verdampfer, der die Innenwände des Kühlschranks berührt, beschädigt werden könnte.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Nichteinhaltung dieser Anweisung entstanden sind.

HINWEIS: Während des Abtauvorganges den Milchbehälter nicht im Kühlschrank aufbewahren.

Nach Beendigung des Abtauvorgangs den Kühlschrank innen reinigen und gründlich trocknen. Danach den Kühlschrank wieder einschalten. Hierzu die Taste  am Thermostat 3 Sekunden lang gedrückt halten.

7.6 Reinigung und Wartung

Nach den geltenden Vorschriften über Gesundheit und Sicherheit ist der Betreiber für die Hygiene von Lebensmittelkontaktmaterialien verantwortlich und muss das Gerät warten und reinigen und die Bakterienbildung verhindern.



Vor der Reinigung oder Durchführung von Wartungsarbeiten am Kühlschrank muss die Stromversorgung unbedingt getrennt werden.

Zur Reinigung von Oberflächen Produkte verwenden, die nicht direkt mit den Nahrungsmitteln in Kontakt kommen.

Die Außenseite des Kühlschranks (lackierter Stahl und / oder lackierter Kunststoff) kann zuerst mit warmem Wasser gewaschen und dann mit kaltem Wasser gespült und mit einem weichen Tuch getrocknet werden. Keine scheuernden Produkte verwenden.

Zur Reinigung des Inneren des Kühlschranks, den Behälter der Milch oder ähnlichen zum Verzehr bestimmten Flüssigkeiten entfernen, das Innere mit warmen Wasser und bei Bedarf mit etwas Essig (zum Entfernen von Fett) waschen. Mit klarem Wasser abspülen und mit einem weichen Tuch abtrocknen. Niemals scheuernde Produkte, Reinigungsmittel oder Seifen verwenden.

Es empfiehlt sich, den Innenteil der Tür des Milchkühlschranks mit den mitgelieferten Bürsten zu reinigen (Bereiche, die in den nachstehenden Abbildungen hervorgehoben sind).

Es ist auch ratsam, darauf zu achten, dass der luftgekühlte Verdampfer der Kältemaschine an der Rückseite des Gerätes sauber ist. Wenn er mit Staub verstopft ist, sollte dieser mit einem Staubsauger entfernt werden.

Im Falle eines längeren Zeitraums des Nichtgebrauchs sollte der Kühlschrank von der Stromversorgung getrennt, vollständig entleert, gereinigt und die Tür einen Spalt offen gelassen werden, um die Bildung von Schimmel und / oder unangenehmen Gerüchen zu verhindern.

7.7 Außerplanmäßige Wartung und Service

Service- und Wartungsarbeiten am Kühlschrank dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Der Zugang zum Servicebereich ist nur für Personen mit Kenntnissen und praktischen Erfahrungen mit dem Gerät und insbesondere in Bezug auf Sicherheit und Hygiene erlaubt.

Der Kühlschrank muss so aufgestellt werden, dass die Wartungs- und Servicearbeiten nicht behindert werden.

8 Entsorgung

Wenn der Kühlschrank außer Betrieb genommen werden muss, darf er nicht als Hausmüll entsorgt werden, sondern muss in eine Müllsammelstelle gebracht werden. Dies wird durch das Symbol  am Produktschild angezeigt.

Die Müllsammelstellen müssen laut geltenden Vorschriften zertifiziert sein.

Wenn der Kühlschrank nicht ordnungsgemäß entsorgt wird, kann das Produkt aufgrund der spezifischen Stoffe, die er enthält, schädlich für die Umwelt sein.

Das im Kühlschrank enthaltene Kältemittel darf nicht im Hausmüll entsorgt werden.

Eine unsachgemäße oder illegale Entsorgung des Produkts wird mit hohen Verwaltungsstrafen (zivil- oder strafrechtlich) laut den einschlägigen Gesetzen geahndet.

9 Garantiebedingungen

Die Gewährleistungsfrist beginnt ab dem Datum der Lieferung an den Endverbraucher.

Der Verkäufer sollte immer die Möglichkeit erhalten, Fehler innerhalb eines angemessenen Zeitraums zu beheben.

Ansprüche, die die vorstehenden Bestimmungen, insbesondere Schadensersatzansprüche wegen Folgeschäden übersteigen, sind insoweit ausgeschlossen, als dies gesetzlich zulässig ist.

Materialmängel sind dem Verkäufer unverzüglich und schriftlich anzuzeigen.

In folgenden Fällen greift die Garantie nicht:

- Bei allen Teilen, die natürlichen Verschleiß unterliegen. Dazu zählt auch die Türdichtung.
- Bei Störungen durch Witterungseinflüsse, chemische, elektrochemische oder elektrische Effekte.
- Bei Störungen aufgrund der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Vorschriften sowie der Wartung und Pflege des Gerätes.
- Bei Störungen aufgrund fehlerhafter Verwendung von Originalersatzteilen oder fehlerhafter Montage durch den Käufer oder durch Dritte oder durch fehlerhafte oder nachlässige Behandlung.
- Bei unsachgemäßen Änderungen ohne der Zustimmung des Herstellers oder im Falle von Reparatur- oder Instandsetzungsarbeiten seitens des Käufers oder Dritter.
- Bei Mängeln, die durch unsachgemäße oder ungeeignete Verwendung verursacht wurden.

10 Problemlösung

Folgende Tabelle enthält Kontrollen, die im Falle von Funktionsstörungen des Kühlschranks durchgeführt werden müssen.

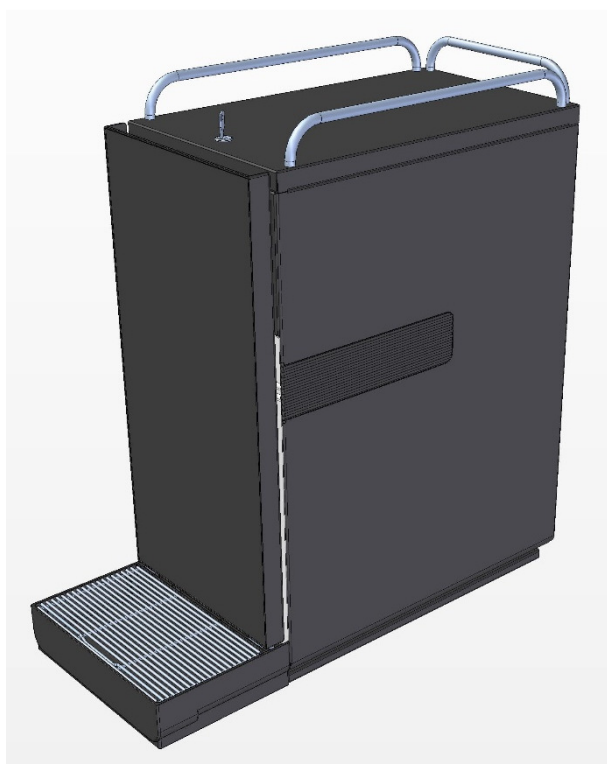
Wenn nach Beendigung der angeführten Kontrollen der Kühlschrank immer noch nicht ordnungsgemäß arbeitet, wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen Kundendienst.

Problem	Mögliche Ursachen	Lösung
Der Kühlschrank schaltet sich nicht ein	Stromversorgung	Sicherstellen, dass das Netzkabel ordnungsgemäß an die Steckdosen angeschlossen ist
		Sicherstellen, dass der Hauptschalter auf „I“ steht.
		Sicherstellen, dass der Leitungsschutzschalter am Schaltschrank des Systems eingeschaltet ist
		Sicherstellen, dass die Steckdose funktioniert
	Thermostat	Sicherstellen, dass das Netzkabel nicht beschädigt und / oder abgeknickt ist Sicherstellen, dass das digitale Thermostat auf EIN gestellt ist
Der Kühlschrank ist laut	Position	Sicherstellen, dass der Kühlschrank ordnungsgemäß ausgerichtet ist Sicherstellen, dass der Kühlschrank keine Möbel oder andere Gegenstände berührt, die die Vibrationen verstärken könnten
	Kühlmittelrohre	Sicherstellen, dass die Rohrleitungen und / oder die Komponenten des Kühlmittelkreislaufs sich nicht berühren. Diese Kontrolle darf nur von einem Fachmann durchgeführt werden
Die Kühlleistung des Kühlschranks ist unzureichend	Türverschluss	Sicherstellen, dass die Tür ordnungsgemäß schließt und dass die Dichtung an keiner Stelle beschädigt ist
	Position	Sicherstellen, dass sich der Kühlschrank nicht zu nah an einer Wärmequelle befindet
	Kondensator	Sicherstellen, dass der Kühlschrank so steht, dass die Luft des Kondensators ordnungsgemäß (von der Rückseite) abgeführt werden kann Sicherstellen, dass der Kondensatorlüfter richtig dreht.
	Abtauen	Den Kondensator auf Staub kontrollieren und ggf. reinigen Sicherstellen, dass die Innenseiten des Kühlschranks nicht übermäßig mit Eis bedeckt ist. Bei Bedarf abtauen



Vitrifrigo

FR



MANUEL D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ASSISTANCE

**Réfrigérateur pour la conservation du lait
SCS**

SOMMAIRE

1. Finalité de ce manuel
2. Avertissements généraux
3. Identification du fabricant
4. Identification du réfrigérateur
5. Description générale
6. Description du fonctionnement
7. Installation et utilisation
 - 7.1 Contrôle de la livraison
 - 7.2 Positionnement
 - 7.3 Branchements électriques
 - 7.4 Utilisation
 - 7.5 Dégivrage
 - 7.6 Nettoyage et entretien
 - 7.7 Entretien extraordinaire et réparations
8. Élimination
9. Utilisation de la garantie
10. Résolution des problèmes

1 Finalité de ce manuel

Ce manuel concernant le réfrigérateur Schaerer Coffee Soul (SCS) fournit des instructions et des recommandations utiles pour exécuter de façon correcte l'installation, la mise en marche, l'entretien et le nettoyage de l'appareil, ainsi que pour indiquer tous les éventuels risques résiduels ou les risques dérivant d'une utilisation non correcte.

Ce manuel doit être considéré comme faisant partie intégrante de l'appareil auquel il se réfère et doit donc être conservé avec soin.

Certaines figures de ce manuel peuvent illustrer des détails ou des pièces légèrement différentes par rapport à votre appareil, sans que cela ne modifie les informations essentielles.

Le fabricant se réserve le droit de mettre à jour ce manuel, à chaque fois qu'il l'estime nécessaire, à tout moment et sans préavis.

2 Avertissements généraux

Pour une utilisation correcte et en toute sécurité de ce produit, suivez les règles et les instructions de ce manuel. Le fabricant ne peut pas être tenu pour responsable des dommages causés par le non respect des avertissements contenus dans ce manuel.

Le produit auquel ce manuel se réfère est conçu pour conserver du lait ou des liquides alimentaires similaires. Aucune autre utilisation, en dehors de celui prévu, n'est permise. Toute autre utilisation est considérée comme inadéquate et donc dangereuse.

Cet appareil ne devrait pas être utilisé par des enfants ou par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou cognitives réduites ou qui n'ont pas l'expérience et les connaissances nécessaires, à moins qu'elles aient été formées et informées sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés pour assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Lire attentivement les étiquettes sur le réfrigérateur ; ne les couvrir sous aucun prétexte et les remplacer immédiatement si elles devaient s'abîmer.

En cas de mauvais fonctionnement, débrancher immédiatement le réfrigérateur de l'alimentation électrique.

Les opérations d'entretien extraordinaire doivent être exécutées uniquement par des professionnels qualifiés.

Certains endroits de l'unité de condensation présente à l'intérieure du réfrigérateur peuvent être chauds ou contenir des bords coupants.

Avant d'effectuer des opérations d'entretien extraordinaire ou de réparation, débrancher la fiche de la prise électrique et attendre que l'appareil se refroidisse. Lors des opérations de nettoyage et d'entretien, porter toujours les équipements de protection individuelle nécessaires, conformément aux normes de sécurité en vigueur.

L'étiquette « risque d'électrocution » présente sur des pièces, des carter et des couvercles de l'appareil sert à avertir que le fait de les enlever expose l'utilisateur au risque d'entrer en contact avec des pièces sous tension.



Ne pas exposer le réfrigérateur à des jets d'eau et ne jamais utiliser de substances toxiques pour le nettoyage.

Ne jamais exposer le réfrigérateur à des sources de chaleur.

En cas d'incendie, utiliser un extincteur à poudre.

L'emballage doit être éliminé dans le respect des réglementations en vigueur.

3 Identification du fabricant

Le produit dont il est question dans ce manuel est conçu et fabriqué par

Vitrifrigo s.r.l.

Via della produzione, 9

61022 Vallefoglia (PU)

Tel (+39) 0721491080

Tel (39) 0721497739

Mail vitrifrigo@vitrifrigo.com

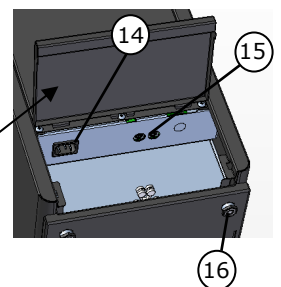
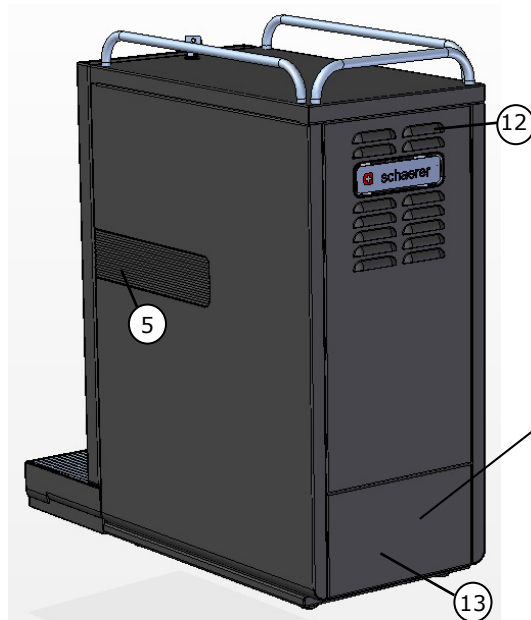
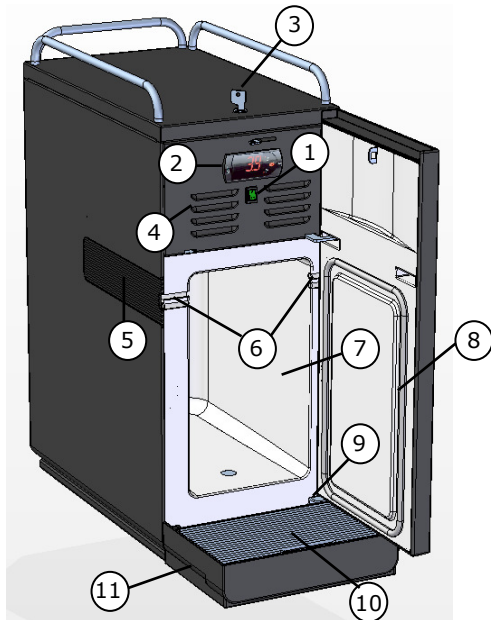
4 Identification du réfrigérateur

Chaque réfrigérateur a une étiquette d'identification contenant les informations suivantes :

- modèle
- code d'identification de l'unité
- Volume du compartiment réfrigéré
- Classe climatique
- Modèle du compresseur
- Tension de l'alimentation électrique
- Puissance électrique (W)
- Intensité du courant (A)
- Type de réfrigérant
- Quantité de réfrigérant
- n° de série :
 - chiffres 1,2 : année de fabrication
 - chiffres 3,4 : semaine de fabrication
 - chiffres 5,6,7,8 : numéro séquentiel

5 Description générale

Le réfrigérateur SCS dont il est question dans ce manuel est expressément conçu pour être utilisé avec les machines à café Schaerer, afin de garantir la conservation du lait et d'autres liquides alimentaires similaires, qui ont besoin de rester à une température contrôlée.



FR

- 1-Interrupteur général
- 2-thermostat numérique
- 3-serrure à clé
- 4-Ventilation entrée d'air
- 5- Panneaux latéraux amovibles
- 6-Fentes tuyau de lait
- 7-Revêtement intérieur
- 8-Joint amovible

- 9-charnière de la porte
- 10-grille du bac d'égouttement
- 11-Bac d'égouttement amovible
- 12-Ventilation évacuation d'air
- 13-Panneau amovible
- 14-Prise électrique CEI
- 15-Connections à la carte de circuit imprimé
- 16-Pieds

6 Description du fonctionnement

Le réfrigérateur fonctionne en utilisant un cycle de compression de vapeur réfrigérante qui transfère la chaleur présente à l'intérieur vers l'extérieur, permettant ainsi de conserver les liquides alimentaires qui sont stockés à l'intérieur à une température constante programmée.

Le réfrigérant s'évapore en capturant la chaleur de l'air via les parois intérieures froides du réfrigérateur (en contact avec l'évaporateur dans lequel il passe), avant d'entrer dans le compresseur. Dans le compresseur, la pression et la température du réfrigérant sont augmentées avant que ce dernier ne passe dans un condenseur à air, où il se condense. Enfin, le liquide réfrigérant retourne à l'intérieur de l'évaporateur par capillarité et le cycle recommence.

La température intérieure peut être modifiée en utilisant le thermostat numérique placé sur la partie avant du réfrigérateur.

7 Installation et utilisation

7.1 Contrôle de la livraison

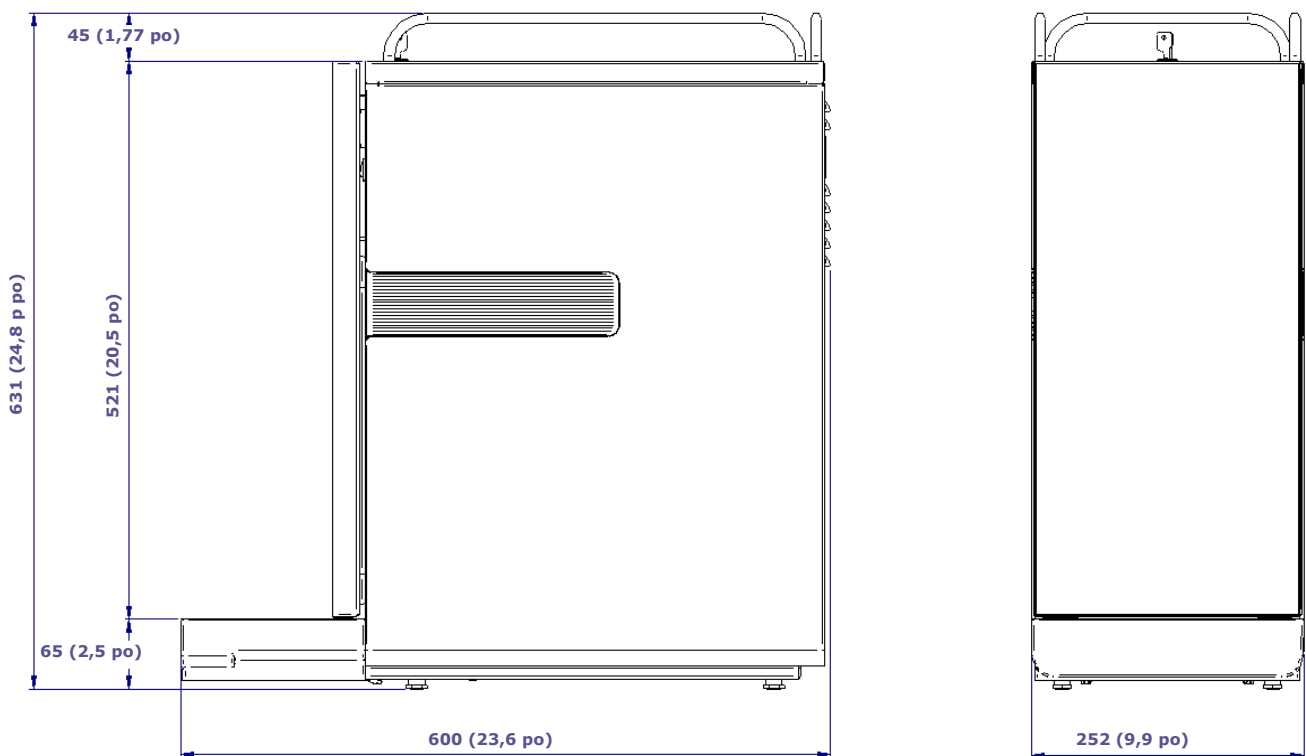
Dès que vous entrez en possession du paquet, inspectez-le pour vous assurer qu'il n'est pas à l'envers et qu'il n'a pas subi de dommages pendant le transport. Enlever l'emballage et contrôler l'appareil à la recherche d'éventuels défauts.

En cas de doute sur l'intégrité des pièces du système, ne pas utiliser le réfrigérateur.

Informez votre revendeur pour tout dommage et/ou anomalie relevée, 24h au plus tard après l'achat.

7.2 Positionnement

Les dimensions totales du réfrigérateur sont reportées en millimètres (et en pouces) dans la figure ci-dessous.

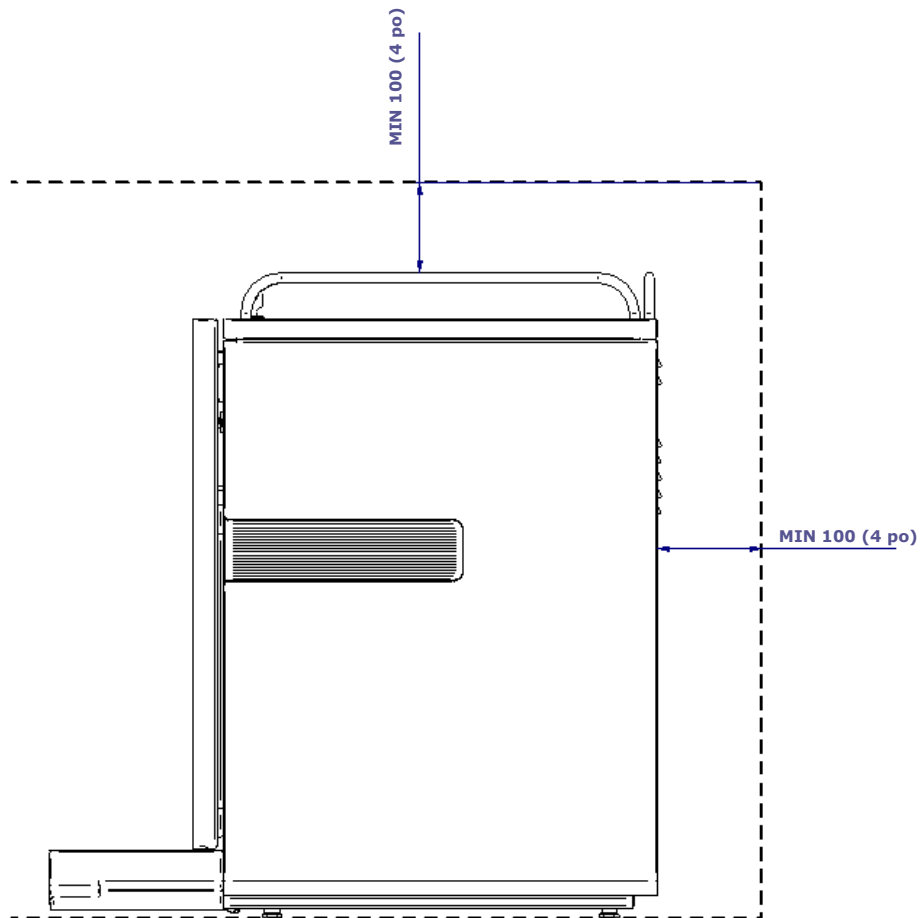


Placer le réfrigérateur sur une surface horizontale.

Lorsque vous choisissez la position du réfrigérateur, rappelez-vous de laisser un espace d'au moins 100 mm (4 po) entre l'arrière du réfrigérateur et le mur de façon à permettre l'évacuation de l'air chaud provenant de la condensation.

Il est recommandé de laisser également un espace de 100 mm (4 po) entre le panneau supérieur du réfrigérateur et toute surface placée au dessus.

En ce qui concerne les espaces sur les côtés du réfrigérateur, aucune instruction spécifique n'est requise.



7.3 Branchements électriques

Le réfrigérateur est équipé avec une prise CEI et un interrupteur général sur le panneau avant. Le cordon d'alimentation, pourvu d'une fiche adéquate pour le pays dans lequel le réfrigérateur sera utilisé, est fourni avec l'appareil.

Avant de brancher le réfrigérateur au secteur, assurez-vous que la ligne d'alimentation a les caractéristiques (tension, nombre de phases, fréquence du réseau et intensité) indiquées sur l'étiquette de l'appareil.

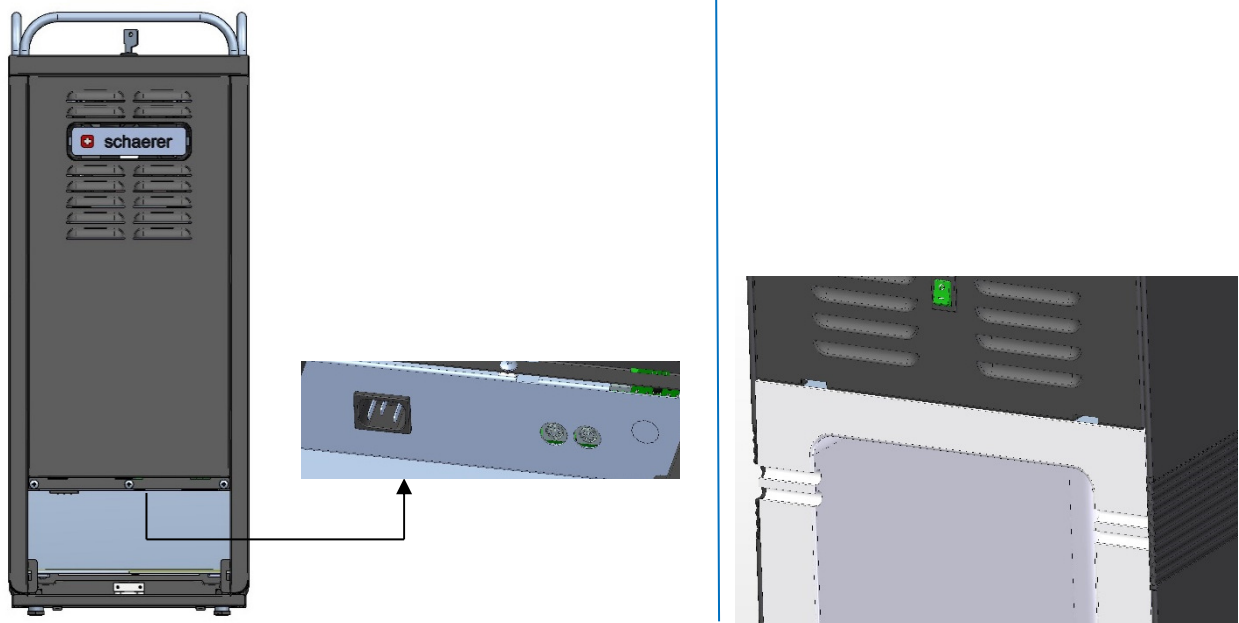
La mise à la terre de l'appareil est obligatoire. Vous devez donc vous assurer que le système électrique auquel le réfrigérateur sera branché est équipé d'un système de mise à la terre en parfait état de fonctionnement.

Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage corporel ou à des biens résultant du non respect de ces instructions.

Pour brancher le réfrigérateur à la ligne électrique principale, insérer la fiche dans une prise, si possible sans utiliser d'adaptateurs, de prises multiples et/ou de rallonges électriques. Si l'utilisation de ces accessoires est inévitable, n'utiliser que des exemplaires conformes aux normes de sécurité en vigueur et prenez garde à ne jamais dépasser leur capacité (électrique).

7.4 Utilisation

Sur la partie avant, le réfrigérateur a une fente pour le passage du tuyau permettant de prendre du lait directement du récipient placé dans le réfrigérateur.



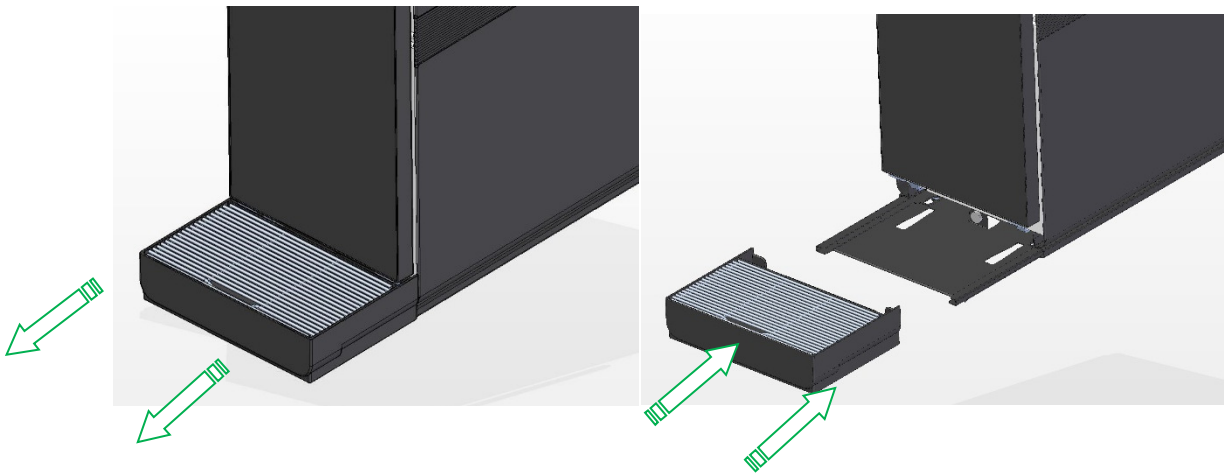
Le réfrigérateur doit être utilisé uniquement avec le réservoir prévu et, dans tous les cas, avec des récipients de lait fermés.

Le réfrigérateur est également équipé d'un thermostat numérique placé sur le panneau avant.



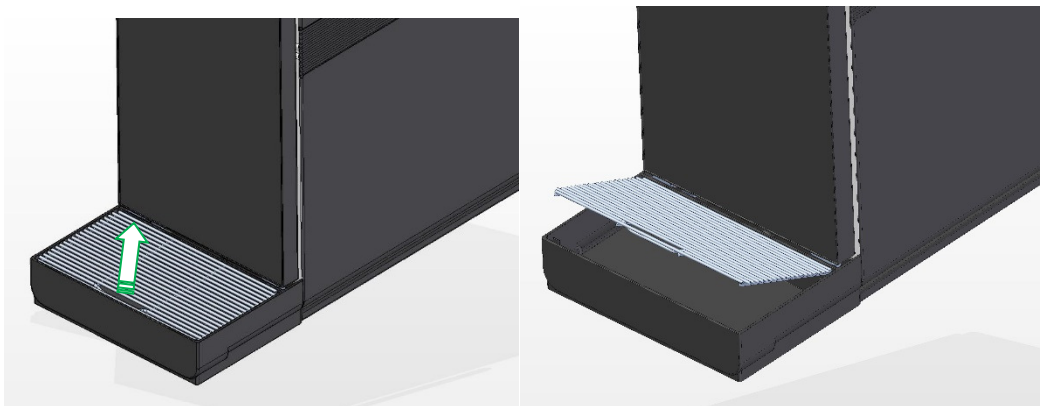
Manipulation du bac d'égouttement

Le bac d'égouttement peut coulisser pour être enlevé.



Manipulation de la grille du bac d'égouttement

Il est également possible d'enlever la grille du bac d'égouttement en laissant ce dernier à sa place.



Allumage du réfrigérateur

Lorsque le réfrigérateur est allumé mais en mode standby, l'écran du thermostat affiche « OFF » et la température intérieure en les alternant.

Pour mettre en marche le réfrigérateur, maintenir le bouton  appuyé pendant au moins 3 secondes. « ON » s'affichera sur l'écran et, immédiatement après, apparaîtra la température intérieure.

Une fois allumé, le réfrigérateur commencera à fonctionner, mais il lui faudra un certain temps (qui dépend également de la température extérieure) pour atteindre la température intérieure programmée.

Il est recommandé de ne mettre le lait dans le réfrigérateur que lorsque la température intérieure se sera stabilisée à la valeur désirée.

Réglage de la température

Pour régler la température désirée, appuyer sur le bouton  jusqu'à ce que la température de consigne actuellement programmée s'affiche, puis régler la valeur en utilisant le bouton  (pour augmenter) et  (pour diminuer) ; Pour enregistrer la nouvelle valeur, appuyer de nouveau sur le bouton .

REMARQUE : Pour garantir que le lait soit toujours maintenu à une température autorisée par les normes HACCP, la valeur de consigne ne peut varier que dans une plage de valeurs précise.

REMARQUE : Le réfrigérateur peut fonctionner à des températures plus basses que le niveau prévu en réglant le thermostat sur des valeurs de consigne plus basses.

Cependant, ces températures se trouvant en dehors de la plage prévue pour la conservation du lait ou d'autres liquides alimentaires similaires, le fabricant déconseille d'utiliser le réfrigérateur de cette façon, en insistant sur le fait que l'appareil est conçu et fabriqué pour conserver le lait et d'autres liquides alimentaires similaires à une température contrôlée et pas pour refroidir ces produits à partir de la température ambiante.

Fonctionnement du capteur de niveau

Le réfrigérateur est équipé d'un capteur de niveau du lait qui détecte la présence de lait dans le récipient et déclenche une alarme quand le niveau descend en dessous de 0,5 litre de lait.

Le réfrigérateur peut également être équipé de deux capteurs de niveau du lait (en option) à utiliser avec un réservoir de lait pourvu d'une cloison de séparation (pour deux sortes de lait).

Le réfrigérateur doit être raccordé à la machine à café Schaerer. L'alarme de niveau du lait s'affichera sur l'écran de la machine à café.

REMARQUE : Ce réfrigérateur est conçu pour travailler avec un réservoir de lait plein placé à l'intérieur du réfrigérateur. En effet, si le réfrigérateur fonctionne sans réservoir ou avec une quantité de lait réduite, l'alarme se déclenchera.

Arrêt du réfrigérateur

Pour éteindre le réfrigérateur, maintenir le bouton  appuyé pendant au moins 3 secondes.

7.5 Dégivrage

Si le réfrigérateur fonctionne sans interruption pendant très longtemps, il est possible que de la glace se forme sur les parois intérieures.

Si la glace devient épaisse, il est conseillé de dégivrer le réfrigérateur pour continuer à garantir l'efficacité de l'appareil et éviter une consommation d'électricité plus importante.

Pour dégivrer, éteindre l'appareil en appuyant sur le bouton  du thermostat pendant au moins 3 secondes ; nous recommandons de laisser la porte du réfrigérateur ouverte afin de rendre cette opération plus rapide.

Ne jamais utiliser d'outils ou d'ustensiles pour enlever la glace, étant donné que ces derniers pourraient endommager l'évaporateur qui est en contact avec les parois intérieures du réfrigérateur.

Le fabricant ne sera pas tenu pour responsable en cas de dommages à l'appareil causés par le non respect de cette recommandation.

REMARQUE : Pendant les opérations de dégivrage, ne pas laisser le récipient de lait dans le réfrigérateur.

A la fin du dégivrage, après avoir nettoyé et séché soigneusement l'intérieur du réfrigérateur, le rallumer en appuyant sur le bouton  du thermostat pendant au moins 3 secondes.

7.6 Nettoyage et entretien

Conformément aux réglementations en vigueur en matière de santé et de sécurité, l'opérateur est responsable de l'hygiène des surfaces entrant en contact avec des aliments et doit entretenir et nettoyer l'appareil en prévenant la formation de bactéries.



Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien sur le réfrigérateur, assurez-vous qu'il a bien été coupé de toute source de courant.

Il est conseillé d'utiliser des produits désinfectants pour nettoyer les surfaces qui ne sont pas en contact direct avec les aliments.

Les surfaces extérieures du réfrigérateur (acier peint et/ou plastique peint) peuvent être nettoyées à l'eau chaude avant d'être rincées à l'eau froide et séchées avec un chiffon doux. Ne pas utiliser de produits abrasifs.

Pour nettoyer l'intérieur du réfrigérateur après avoir enlevé tous les récipients de lait ou autres liquides alimentaires similaires, nettoyer avec de l'eau chaude et, si nécessaire, un peu de vinaigre pour enlever toute trace de graisse. Rincer avec de l'eau propre et sécher avec un chiffon doux. Ne jamais utiliser de produits abrasifs, de liquide vaisselle ou de savon.

Il est recommandé de nettoyer la partie intérieure de la porte du réfrigérateur (zones signalées dans les images ci-dessous) en utilisant la brosse fournie.

Il est également conseillé de s'assurer que le condenseur à air de l'unité de réfrigération à l'arrière de l'appareil soit propre. S'il est particulièrement couvert de poussière, il est nécessaire de l'enlever en utilisant un aspirateur.

Si le frigo reste inutilisé pendant une longue période, il est conseillé de le débrancher du secteur, de le vider complètement, de le nettoyer et de laisser la porte légèrement ouverte afin de prévenir la formation de moisissure et/ou d'odeurs désagréables.

7.7 Entretien extraordinaire et réparations

Les opérations d'entretien et de réparation sur le réfrigérateur ne doivent être effectuées que par un personnel de maintenance qualifié.

L'accès à la zone de maintenance n'est permis qu'à des personnes possédant les connaissances et l'expérience pratique nécessaires concernant l'appareil, spécialement en ce qui concerne la sécurité et l'hygiène.

Le réfrigérateur doit être placé de façon à ce que les opérations de nettoyage et d'entretien ne soient pas gênées.

8 Élimination

Si le réfrigérateur doit être mis au rebut, il ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères mais doit être apporté à un centre de recyclage des déchets, comme l'indique le symbole  reporté sur l'étiquette de l'appareil.

Utiliser des centres de collecte des déchets certifiés conformément aux normes en vigueur.

S'il n'est pas éliminé correctement, l'appareil peut nuire à l'environnement à cause de certaines substances qu'il contient.

Le réfrigérant à l'intérieur du système ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers.

Une élimination incorrecte ou le dépôt illégal de l'appareil a pour conséquence de sévères sanctions de nature administrative et/ou criminelle en fonction des lois en vigueur.

9 Utilisation de la garantie

La période de garantie commence à partir de la date de livraison à l'utilisateur final.

Le vendeur doit toujours avoir la possibilité de procéder à la rectification du vice dans un délai acceptable.

Les réclamations non couvertes par les termes susmentionnés, en particulier les réclamations pour des dommages indirects, sont exclues de la garantie dans la mesure permise par la loi.

Les vices de fabrication doivent être immédiatement signalés au vendeur par écrit.

La garantie ne couvre pas :

- Les pièces naturellement sujettes à usure naturelle, ce qui comprend le joint de la porte.
- Les mauvais fonctionnements causés par des phénomènes météorologiques, chimiques, électrochimiques ou électriques.
- Les mauvais fonctionnements causés par une mauvaise application des instructions d'emploi et des réglementations, par un mauvais entretien et par un manque de soin de l'appareil.
- Les mauvais fonctionnements causés par l'utilisation de pièces de rechange non originales, par un assemblage incorrect effectué par l'acheteur ou par des tiers, ou encore par une mauvaise manipulation ou des actes de négligence.
- Les défauts causés par des modifications inadéquates effectuées sans notre autorisation ou lors de réparations et d'opérations de remise en état exécutées par l'acheteur ou par des tiers.
- Les conséquences d'une utilisation inadéquate ou incorrecte.

10 Résolution des problèmes

Le tableau suivant fournit quelques conseils concernant les contrôles à faire en cas de fonctionnement défectueux du réfrigérateur.

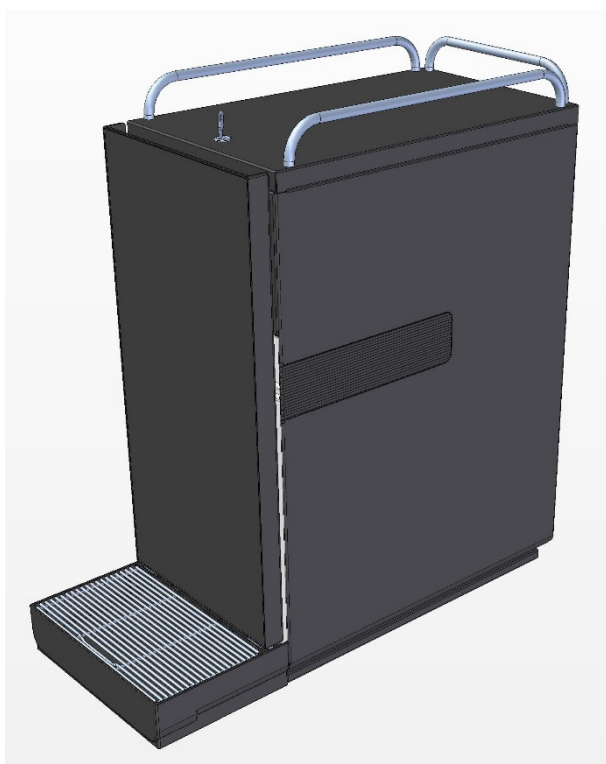
Si, après avoir effectué les contrôles suggérés, le réfrigérateur ne fonctionne toujours pas bien, contacter le centre de services le plus proche.

Problème	Cause possible	Solution
Le réfrigérateur ne se met pas en marche	Alimentation électrique	Vérifier que le cordon d'alimentation soit bien branché dans la prise électrique Vérifier que l'interrupteur principal soit sur la position « I » Vérifier que le disjoncteur installé sur le tableau électrique du système soit enclenché Vérifier que la fiche électrique fonctionne Vérifier que le cordon d'alimentation ne soit pas abîmé et/ou sectionné
	Thermostat	Vérifier que le thermostat numérique soit sur ON
Le réfrigérateur est bruyant	Position	Vérifier que le réfrigérateur ait bien été mis à niveau Vérifier que le réfrigérateur ne soit pas en contact avec des meubles ou d'autres objets pouvant augmenter les vibrations
	Tuyaux du réfrigérant	Vérifier que les tuyaux et/ou les pièces du circuit réfrigérant ne se touchent pas. Ce contrôle ne peut être effectué que par un technicien de maintenance spécialisé
La puissance de refroidissement du réfrigérateur n'est pas suffisante	Fermeture de la porte	Vérifier que la porte soit bien fermée et que le joint soit intact sur toute sa longueur
	Position	Vérifier que le réfrigérateur ne soit pas placé trop près d'une source de chaleur
	condenseur	Vérifier que le réfrigérateur soit placé de telle façon que l'air provenant de la condensation peut être évacué correctement (au niveau du panneau arrière) Vérifier que le ventilateur du condenseur tourne correctement Contrôler si le condenseur est poussiéreux et nettoyer si nécessaire
	Dégivrage :	Vérifier que les parois intérieures du réfrigérateur ne soient pas trop couvertes de glace. Dégivrer si nécessaire



Vitrifrigo

ES



MANUAL DE INSTALACIÓN, USO Y ASISTENCIA

SCS

Frigorífico para el almacenamiento de leche

CONTENIDOS

1. Finalidad de este manual
2. Advertencias Generales
3. Identificación del Fabricante
4. Identificación del Frigorífico
5. Descripción General
6. Descripción del Funcionamiento
7. Instalación y Uso
 - 7.1 Control del empaque
 - 7.2 Posicionamiento
 - 7.3 Conexión eléctrica
 - 7.4 Uso
 - 7.5 Descongelación
 - 7.6 Limpieza y mantenimiento
 - 7.7 Mantenimiento no ordinario y funcionamiento del servicio
8. Eliminación de desechos
9. Reclamación de la Garantía
10. Solución de problemas

1 Finalidad de este manual

Este manual para el frigorífico Schaerer Coffee Soul (SCS), sirve para proporcionar instrucciones y recomendaciones útiles para la correcta instalación, puesta en marcha, uso, mantenimiento y limpieza del aparato, así como para señalar los riesgos residuales o riesgos resultantes del uso incorrecto.

Este manual debe considerarse una parte integrante del aparato al que se refiere y que, como tal, tiene que ser mantenido con cuidado.

Algunas figuras de este manual pueden ilustrar detalles o elementos que difieren ligeramente de las de su aparato; esto no modifica en nada la información esencial.

El fabricante se reserva el derecho a actualizar este manual, según se estime necesario, en cualquier momento y sin previo aviso.

2 Advertencias Generales

El uso correcto y seguro de este producto requiere que siga las reglas y directrices en este manual. El fabricante no se hace responsable de los daños de cualquier incumplimiento de las advertencias de este manual.

El producto mencionado en este manual está hecho para almacenar leche o líquidos similares para el consumo humano. Ningún uso distinto de aquel para el que se pretendía está permitido. Cualquier otro uso se considera impropio y considerado, por lo tanto, peligroso.

Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con física reducida, sensoriales o mentales, o la falta de experiencia y conocimiento, excepto que hayan tomado supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.

Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

Lea cuidadosamente las etiquetas en el Frigorífico; no cubren bajo ninguna circunstancia y asegúrese de sustituirlas de inmediato en caso de daños.

En caso de mal funcionamiento, desconecte el frigorífico de la fuente de alimentación inmediatamente.

La operación de mantenimiento no rutinaria debe ser realizada solamente por profesionales calificados.

Algunos puntos de la unidad de condensación interna del frigorífico puede estar caliente o tener bordes afilados potencialmente.

Antes de llevar a cabo el mantenimiento de rutina o no la operación de mantenimiento, desconecte la fuente de alimentación y espere a que el tiempo necesario para que el aparato se enfríe. Utilice siempre el equipo de protección personal adecuado, compatible con los estándares actuales, al realizar la limpieza o el mantenimiento.

La etiqueta de "Peligro de descarga eléctrica" que se encuentra en las piezas, carcasas y/o cubiertas sirve para advertir que su eliminación significa estar expuesto al peligro de entrar en contacto con las partes bajo tensión.



No exponga el frigorífico a chorros de agua y nunca utilice sustancias tóxicas para la limpieza.

No exponga el frigorífico a las fuentes de calor.

En caso de incendio, utilice un extintor de polvo.

El material de embalaje debe desecharse de acuerdo con la normativa vigente.

ES

3 Identificación del Fabricante

El producto al que hace referencia este manual ha sido diseñado y realizado por

Vitrifrigo s.r.l.

Via della produzione, 9

61022 Vallefoglia (PU)

Tel. +39 0721 491080

Fax + 39 0721 497739

Mail vitrifrigo@vitrifrigo.com

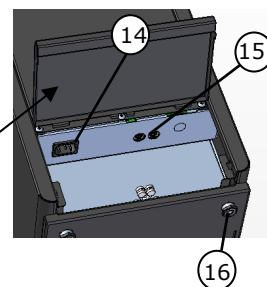
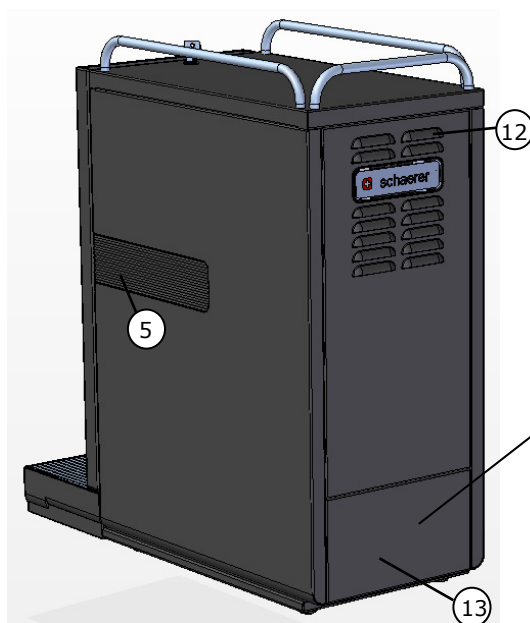
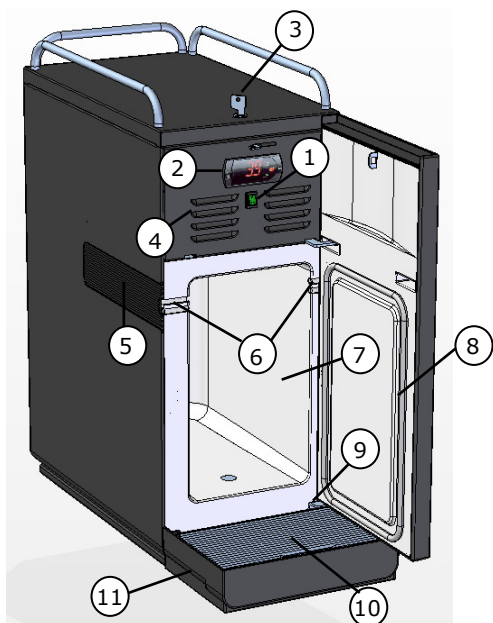
4 Identificación del Frigorífico

Cada frigorífico tiene una etiqueta de identificación con la información siguiente:

- modelo
- código de identificación de la unidad
- volumen del compartimiento refrigerado
- clase climática
- modelo de compresor
- tensión de alimentación
- consumo de tensión (W)
- consumo de corriente (A)
- tipo de refrigerante
- cantidad de refrigerante
- nº de serie: dígitos 1,2: año de fabricación
 dígitos 3,4: semana de fabricación
 dígitos 5,6,7,8: número progresivo

5 Descripción General

El frigorífico SCS mencionado en este manual, está expresamente diseñado para acoplarse con cafeteras Schaerer con el fin de garantizar el correcto almacenamiento de leche o similares para alimentos líquidos, que deben ser mantenidos a una temperatura controlada.



ES

- 1-Interruptor principal de corriente
- 2-Termostato digital
- 3-Bloqueo de la llave
- 4-Ventilación entrada de aire
- 5-Tapas lado extraíble
- 6-Ranuras del tubo de leche
- 7-Línea interior
- 8-Junta extraíble

- 9-Bisagra de la puerta
- 10-Rejilla bandeja de goteo
- 11-Bandeja de goteo extraíble
- 12-Ventilación salida de aire
- 13-Panel extraíble
- 14-Enchufe de alimentación IEC
- 15-Conexiones del tablero del circuito
- 16-Pies

6 Descripción del Funcionamiento

Funciona el frigorífico utilizando un ciclo de compresión de vapor de refrigerante que transfiere calor desde el interior hacia el exterior, por lo que es posible mantener el líquido para el consumo humano almacenado en su interior a una temperatura constante, temperaturas de pre-configuración.

El refrigerante se evapora mediante la eliminación del calor del aire a través de las paredes interiores frías del frigorífico (en contacto con el evaporador a través del que fluye) antes de entrar en el compresor. Aquí, la presión y la temperatura del refrigerante se aumentó a y a continuación se hace pasar a través de un condensador refrigerado por aire, donde se condensa. Por último, el refrigerante líquido vuelve a través de capilares en el interior del evaporador y el ciclo se repite.

La temperatura interna se puede variar mediante el termostato digital en la parte frontal del frigorífico.

7 Instalación y Uso

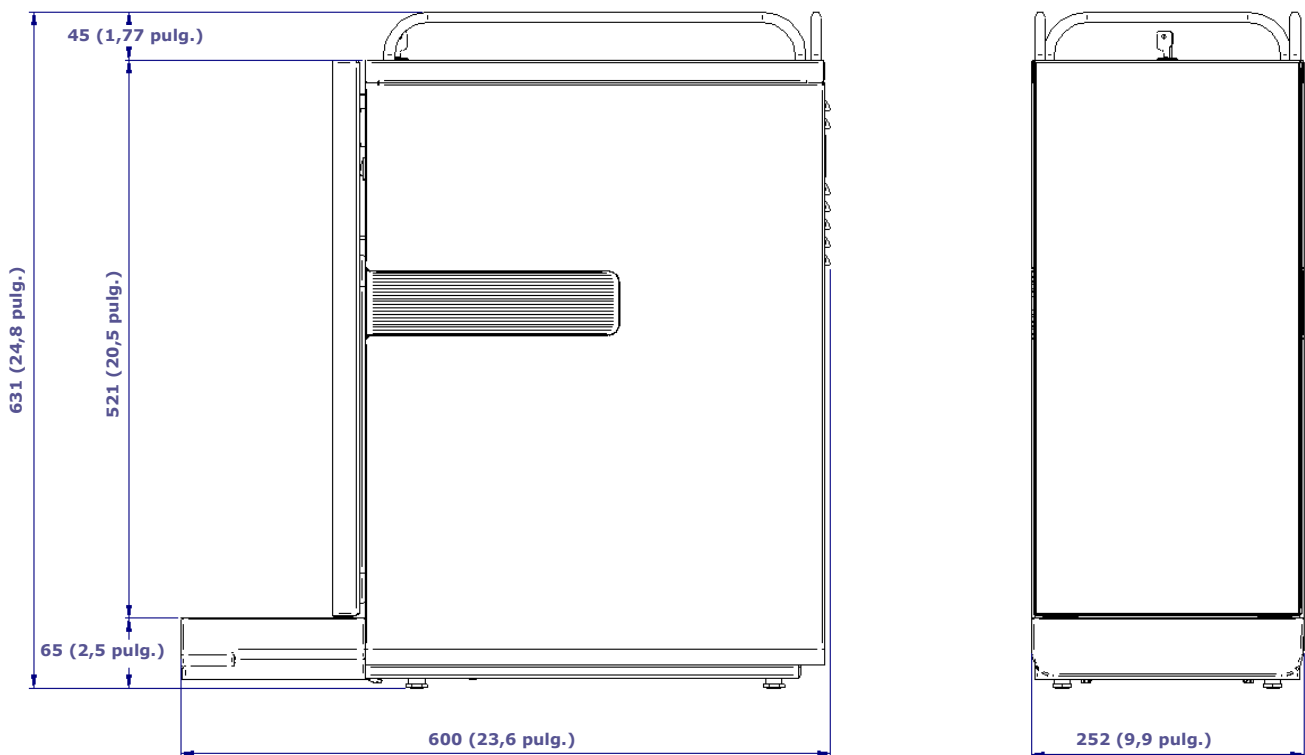
7.1 Control del empaque

Tan pronto como llegue el paquete, inspeccionarlo, asegurándose de que no está vuelto hacia arriba y que no tiene ningún daño sufrido durante el transporte. Retire el empaque e inspeccione la unidad de daños de ningún tipo.

Si hay alguna duda en cuanto a la integridad de las partes de la instalación, no utilice el frigorífico. Debe informar a su proveedor de cualquier daño y/o anomalías no más tarde de 24 horas a partir de la fecha de compra.

7.2 Posicionamiento

El frigorífico tiene las dimensiones en milímetros (en pulgadas) que se muestran en las figuras siguientes.

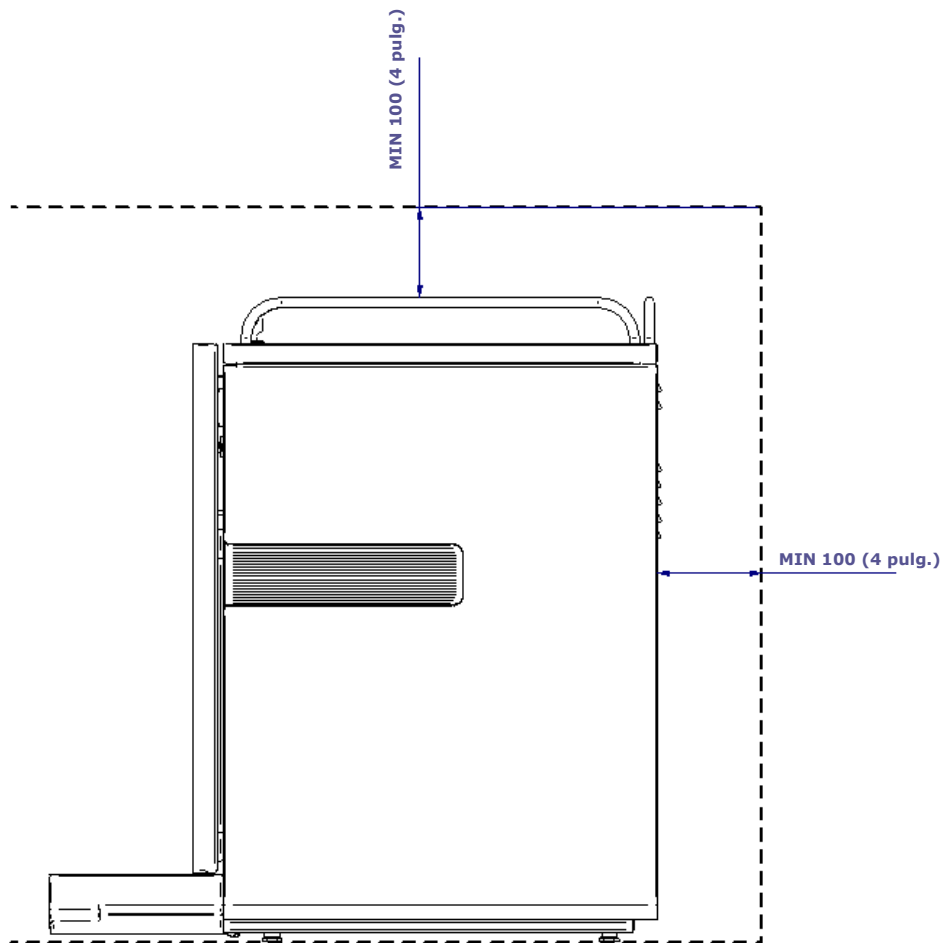


Coloque el frigorífico en una superficie horizontal.

Al elegir la posición del frigorífico, recuerde que se requiere un espacio de al menos 100 mm (4 pulg.) Entre el panel posterior del frigorífico y cualquier pared con el fin de permitir que el aire caliente salga de la condensación.

Se recomienda dejar un hueco del mismo tamaño de 100 mm (4 pulg.) Entre la parte superior del frigorífico y cualquier superficie por encima del mismo.

En cuanto a los requisitos de espacio como a los lados del frigorífico se refiere, no hay instrucciones específicas.



7.3 Conexión eléctrica

El frigorífico está equipado con un enchufe IEC y por un interruptor de alimentación principal en el panel frontal.

El cable de alimentación con el enchufe adecuado para el país en el que se va a utilizar se suministra con el frigorífico.

Antes de conectar el frigorífico a la línea eléctrica principal, asegúrese de que la alimentación tiene las mismas características (tensión, número de fases, frecuencia de la red y amperaje) según lo indicado en la etiqueta del producto.

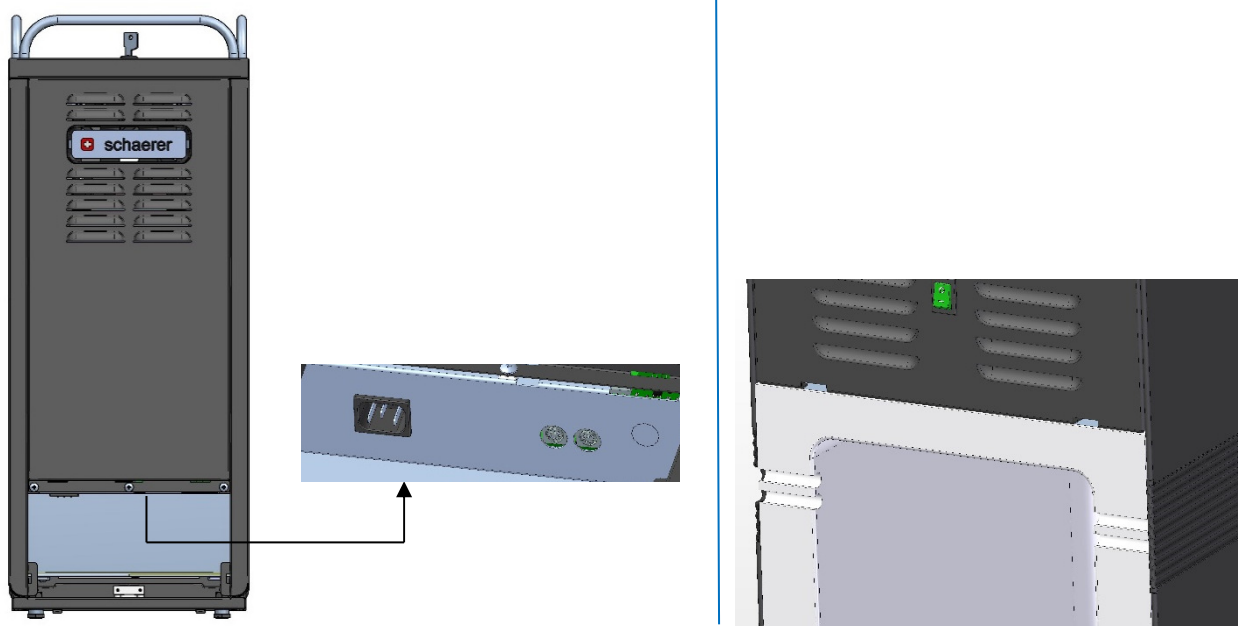
La conexión a tierra del aparato es obligatoria y por lo tanto debe asegurarse de que el sistema eléctrico al que el frigorífico estará conectado es de tierra y que el sistema de puesta a tierra se encuentra en perfecto estado de funcionamiento.

El fabricante declina toda responsabilidad por cualquier daño sufrido por las personas o bienes como consecuencia de la falta de cumplimiento de las instrucciones anteriores.

Para conectar el frigorífico a la línea eléctrica principal, inserte el enchufe en una toma que no use, si es posible, adaptadores, tomas múltiples y/o cables de extensión. En caso de que el uso de cualquiera de estos accesorios es inevitable, utilice únicamente los elementos que cumplen con las normas de seguridad vigentes y tenga cuidado de no exceder sus capacidades (en curso).

7.4 Uso

El frigorífico tiene ranuras en la parte frontal de la tubería de canalización para recoger la leche del recipiente colocado en el interior del frigorífico.



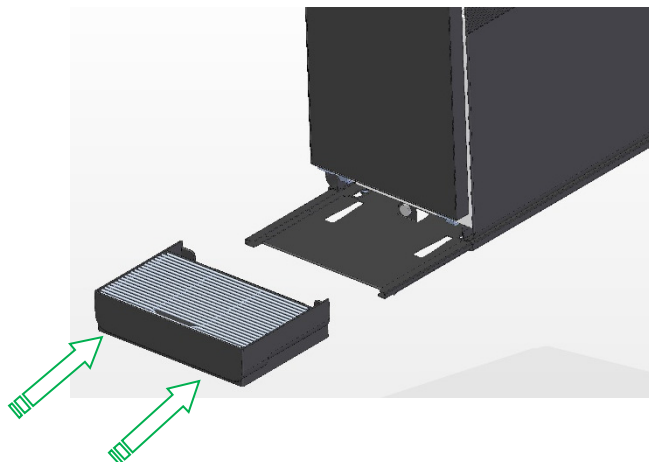
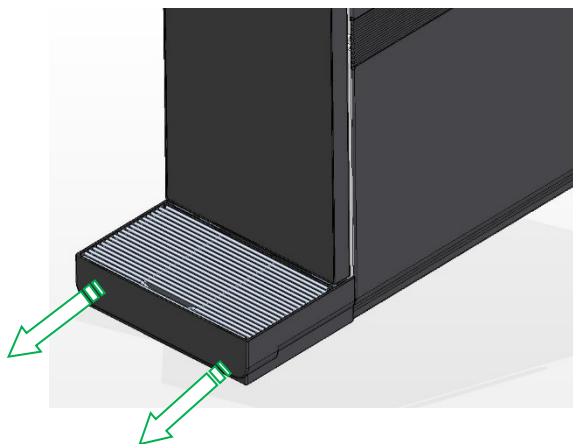
El frigorífico debe ser utilizado únicamente con el tanque provisto, en todo caso con los envases de leche cerrados.

El frigorífico está provisto por un termostato digital colocado en el panel frontal.



Manipulación de la bandeja de goteo

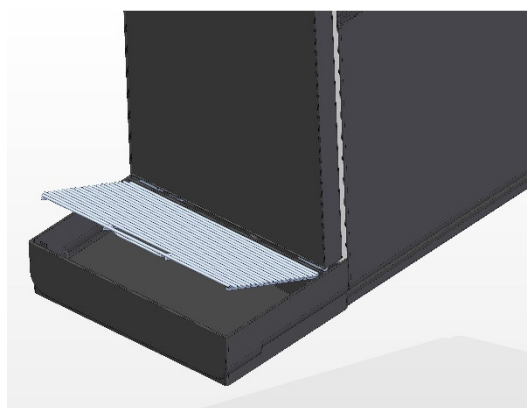
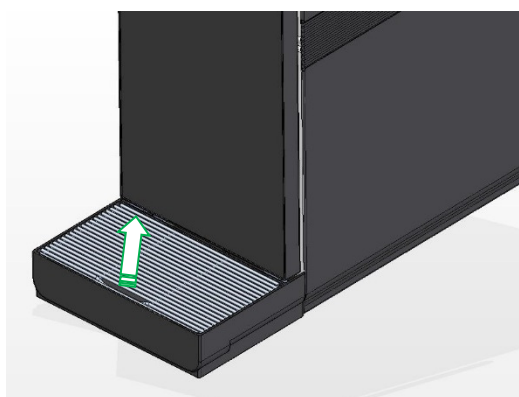
La bandeja de goteo puede deslizarse permite la extracción.



ES

Manipulación de la rejilla de la bandeja de goteo

Rejilla de la bandeja de goteo se puede extraer también con la bandeja de goteo en la posición en el frigorífico.



Encendido del frigorífico

Cuando el frigorífico está encendido, pero en el modo de espera, la pantalla del termostato muestra alternativamente "APAGADO" y el valor de la temperatura interior.

Para encender el frigorífico, mantenga el botón  presionado durante al menos 3 segundos. Se visualizará "ENCENDIDO" en la pantalla e inmediatamente después del valor de la temperatura interior.

Una vez activado, el frigorífico comenzará a trabajar, pero tomará algún tiempo (también dependiendo de las condiciones externas) para alcanzar la temperatura interna requerida.

Le recomendamos poner la leche en el frigorífico sólo cuando la temperatura interna se ha estabilizado en el valor requerido.

Configuración de la temperatura

Para ajustar la temperatura deseada, presione el botón  hasta que aparezca el valor del punto de ajuste del intermitente, después ajuste el valor utilizando el botón  (para aumentar) y  (para disminuir); para almacenar el nuevo valor presione el botón de nuevo .

NOTA: Para garantizar que la leche siempre se mantiene a temperaturas permitidas por el HACCP, el punto de ajuste se puede variar solamente dentro del rango de valores específicos.

NOTA: El frigorífico puede funcionar a temperaturas más bajas que el nivel obtenido, colocando el termostato a los valores nominales inferiores.

Sin embargo, puesto que estas temperaturas están fuera del rango previsto para el almacenamiento de leche o líquidos similares para el consumo humano, el fabricante desaconseja el uso del frigorífico, de nuevo haciendo hincapié en que el aparato está diseñado y fabricado para almacenar leche o líquidos similares para el consumo humano a una temperatura controlada y no para enfriar estos productos procedentes de la temperatura ambiente.

Funcionamiento del sensor de nivel

El frigorífico está dotado de un sensor de nivel de leche que detecta la presencia de la leche en el recipiente y genera una alarma cuando el nivel cae por debajo de aproximadamente 0,5 litros de leche. También el frigorífico puede estar provista por dos sensores de nivel de la leche (opcional) para ser utilizados con el depósito de leche con divisor de pared (para dos tipos de leche).

El frigorífico debe estar conectado a la máquina de café Schaerer, la alarma de nivel de la leche se mostrará en la pantalla de la máquina de café.

NOTA: Este frigorífico está diseñado para funcionar con envases de leche situados en el interior del frigorífico. De esta manera, si el frigorífico está trabajando con o sin el contenedor en una pequeña cantidad de leche, la alarma se activará.

Apagado del frigorífico

Para apagar el frigorífico, mantenga el botón  presionado durante al menos 3 segundos.

7.5 Descongelación

Si el frigorífico se deja funcionando durante períodos muy largos de tiempo, es posible que se forme hielo en sus paredes interiores.

Si el hielo se vuelve considerablemente grueso, es recomendable descongelar el frigorífico con el fin de seguir garantizando un buen rendimiento del aparato y evitar un mayor consumo de energía eléctrica.

Para descongelar el aparato, apagarlo, manteniendo pulsado el botón  del termostato durante al menos 3 segundos; se recomienda dejar la puerta del frigorífico abierta para acelerar esta operación.

Nunca utilice herramientas o utensilios de cualquier tipo para eliminar el hielo ya que esto podría dañar el evaporador, que está en contacto con las paredes interiores del frigorífico.

El fabricante no puede aceptar ninguna responsabilidad por daños en el aparato causados por la falta de cumplimiento a esta recomendación.

NOTA: Durante la operación de descongelación, no deje el contenedor de leche dentro del frigorífico.

Al final de la operación de descongelación, después de limpiar y secar a fondo el interior del frigorífico, enciéndalo pulsando el botón  del termostato durante al menos 3 segundos.

7.6 Limpieza y mantenimiento

Bajo las regulaciones actuales en materia de salud y seguridad, el operador es responsable de la higiene de los materiales en contacto con los alimentos y debe mantener y limpiar la unidad, evitando la formación de bacterias.



Antes de limpiar o realizar cualquier operación de mantenimiento en el frigorífico, asegúrese de desconectarlo de la fuente de alimentación.

Es una buena práctica usar productos desinfectantes para limpiar superficies que no estén directamente en contacto con los alimentos.

El exterior del frigorífico (acero pintado y /o plástico pintado) se puede lavar primero con agua tibia y después enjuagar con agua fría y secar con un paño suave. No utilice productos abrasivos.

Para limpiar el interior del frigorífico, después de retirar cualquier recipiente de leche o líquidos similares para el consumo humano, limpie con agua tibia y si es necesario, use un poco de vinagre para quitar cualquier grasa. Enjuague con agua limpia y seque con un paño suave. Nunca utilice productos abrasivos, detergentes o jabón.

Se recomienda limpiar la parte interna de la puerta del enfriador de leche (áreas resaltadas en las imágenes de abajo) usando el cepillo suministrado junto con el enfriador.

También es aconsejable asegurarse de que el condensador esté refrigerado por aire de la unidad de refrigeración en la parte trasera del aparato esté limpio. Si está particularmente obstruido por el polvo, este se debe quitar con una aspiradora.

En caso de un período prolongado de desuso, le aconsejamos desconectar el frigorífico de la fuente de alimentación, vaciarlo completamente, limpiarlo y dejar la puerta ligeramente abierta para evitar la formación de moho y olores desagradables.

7.7 Mantenimiento no ordinario y funcionamiento del servicio

La operación de mantenimiento en el frigorífico debe ser asegurada y realizada únicamente por personal de servicio cualificado.

El acceso al área de servicio está permitido sólo para personas con conocimientos y experiencia práctica con la unidad, especialmente en lo que se refiere a seguridad e higiene.

El frigorífico debe estar configurado de tal manera que el cuidado y el mantenimiento no se vean obstaculizados.

8 Eliminación de desechos

Si el frigorífico lo requiere ser puesto fuera de servicio, no debe desecharse como basura doméstica sino llevado a un centro de reciclaje de basura. Esto muestra el símbolo  en la etiqueta del producto.

Utilice centros especializados de recogida de residuos certificados según las normas vigentes.

Si no se elimina correctamente, el producto puede ser nocivo para el medio ambiente debido a las sustancias específicas que contiene.

El refrigerante dentro del sistema no debe desecharse con residuos normales.

La eliminación incorrecta o el vertido ilegal del producto conducirá a severas sanciones legales de carácter administrativo y/o penal, como prevé la legislación vigente.

9 Reclamación de la Garantía

El período de garantía comienza a partir de la fecha de entrega al usuario final.

El vendedor siempre debe tener la oportunidad de rectificar los errores dentro de un período apropiado.

Quedan excluidas las reclamaciones que excedan los términos anteriores, en particular las reclamaciones de daños como consecuencia de un daño consecuente, en la medida en que sea legalmente admisible.

Los defectos de materiales deberán ser reportados al vendedor inmediatamente y por escrito.

La garantía no cubre:

- Cualquier parte sometida al desgaste natural. Estos incluyen el sello de la puerta delantera.
- Para averías debidas al efecto de los efectos meteorológicos, químicos, electroquímicos o eléctricos.
- Si ocurren fallos como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones y regulaciones de manejo, mantenimiento y cuidado de la unidad.
- Si ocurren fallos debido a la falta de uso de piezas de repuesto originales o un montaje incorrecto por parte del comprador o por terceros o por un tratamiento defectuoso o negligente.
- Si se realizan modificaciones indebidas sin nuestro consentimiento o en caso de reparación o reacondicionamiento por parte del comprador o de terceros.
- Respecto a fallas causadas por un uso inapropiado o inapropiado.

10 Solución de problemas

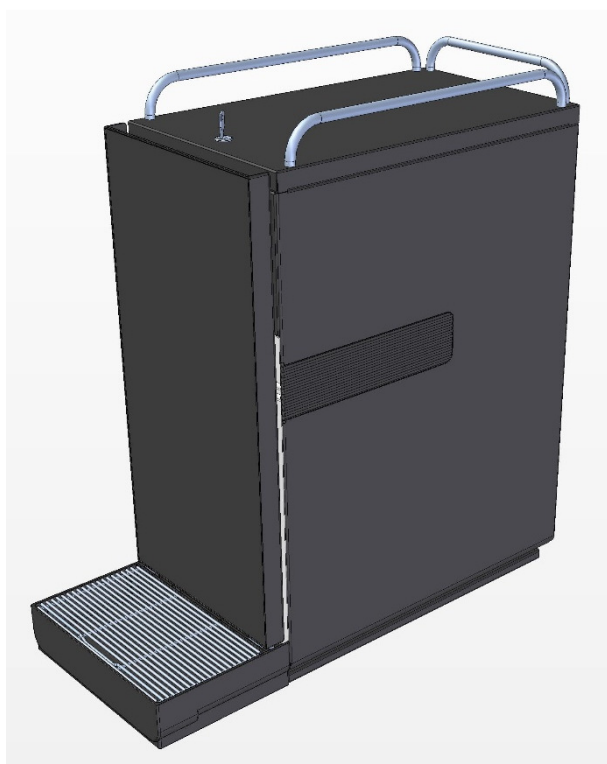
La siguiente tabla sirve para proporcionar algunas sugerencias con respecto a los controles que se deben hacer en caso de funcionamiento incorrecto del frigorífico.

Si, después de completar las comprobaciones sugeridas, el frigorífico todavía no está funcionando regularmente, póngase en contacto con el servicio de asistencia más cercano.

Problema	Posible causa	Solución
El frigorífico no arranca	Suministro de corriente	Asegúrese de que el cable de alimentación esté enchufado correctamente en la toma de corriente
		Asegúrese de que el interruptor de alimentación principal esté en la posición "I"
		Asegúrese de que el interruptor automático en el panel eléctrico del sistema está encendido
		Asegúrese de que el enchufe esté funcionando
	Termostato	Asegúrese de que el cable de alimentación no esté dañado y/o roto Asegúrese de que el termostato digital esté en ENCENDIDO
El frigorífico es ruidoso	Posición	Asegúrese de que el frigorífico esté bien nivelado Asegúrese de que el frigorífico no esté en contacto con muebles u otros artículos que puedan aumentar sus vibraciones
	Tubos del refrigerante	Asegúrese de que las tuberías y/o componentes del circuito refrigerante no se toquen. Este es un cheque que sólo debe ser realizado por un técnico de servicio especializado
El suministro de refrigeración del frigorífico no es suficiente	Cierre de la puerta	Asegúrese de que la puerta está correctamente cerrada y de que la junta no está dañada en ningún punto
	Posición	Asegúrese de que el frigorífico no esté demasiado cerca de la fuente de calor
	Condensador	Asegúrese de que el frigorífico esté colocado de modo que el aire de condensación pueda descargarse correctamente (desde el panel posterior)
		Asegúrese de que el ventilador del condensador está girando correctamente Compruebe el polvo del condensador y límpielo si es necesario
	Descongelación	Asegúrese de que el interior del frigorífico no esté excesivamente cubierto de hielo. Descongele si es necesario



Vitrifrigo



IT

MANUALE DI INSTALLAZIONE UTILIZZO E ASSISTENZA

SCS
Frigorifero per latte

SOMMARIO

1. Scopo del manuale
2. Avvertenze generali
3. Identificazione del produttore
4. identificazione del frigorifero
5. Descrizione generale
6. Funzionamento
7. Installazione e uso
 - 7.1 Ispezione dell'imballaggio
 - 7.2 Posizionamento
 - 7.3 Collegamento elettrico
 - 7.4 Utilizzo
 - 7.5 Sbrinamento
 - 7.6 Pulizia e manutenzione
 - 7.7 Manutenzione straordinaria e assistenza tecnica
8. Smaltimento
9. Assistenza in garanzia
10. Risoluzione dei problemi

1 Scopo del manuale

Lo scopo del presente manuale è quello di fornire istruzioni e raccomandazioni utili alla corretta esecuzione delle seguenti operazioni: installazione, messa in funzione, utilizzo, manutenzione e pulizia del frigorifero Schaefer Coffee Soul (SCS), nonché di evidenziare eventuali rischi residui o altri rischi derivanti da un utilizzo scorretto.

Il presente manuale è da considerarsi parte integrante del frigorifero a cui si riferisce e, in quanto tale, da conservare con cura.

Alcune figure del presente manuale potrebbero illustrare dettagli o parti leggermente differenti da quelle del vostro frigorifero; le informazioni essenziali fornite rimangono comunque immutate.

Se ritenuto necessario, il produttore si riserva il diritto di aggiornare il presente manuale in qualsiasi momento e senza preavviso.

2 Avvertenze generali

Seguire attentamente le regole e le linee guida specificate nel presente manuale per un utilizzo sicuro e corretto del frigorifero. Il produttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni derivanti dal mancato rispetto delle avvertenze contenute nel presente manuale.

Il presente manuale si riferisce a un prodotto fabbricato per la conservazione del latte e liquidi simili destinati al consumo umano. Non utilizzare il frigorifero per usi diversi da quelli per cui è stato progettato. Qualsiasi altro tipo di utilizzo è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.

Il frigorifero non è destinato all'utilizzo da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e di conoscenza, a meno che non siano controllati o siano stati istruiti riguardo l'utilizzo del frigo da una persona responsabile della loro sicurezza.

Sorvegliare i bambini per assicurarsi che evitino di giocare con il frigo.

Leggere attentamente le etichette sul frigorifero; non coprirle in nessun caso ed assicurarsi di sostituirle immediatamente nel caso in cui venissero danneggiate.

In caso di malfunzionamento, staccare immediatamente il frigorifero dalla rete elettrica.

Interventi di manutenzione straordinaria devono essere eseguiti solo da personale professionalmente qualificato.

Alcuni punti del condensatore interno del frigorifero potrebbero essere caldi o con bordi potenzialmente taglienti.

Prima di eseguire un intervento di manutenzione straordinaria o di assistenza, scollegare la presa di alimentazione e attendere che il frigorifero si raffreddi. Durante la pulizia o la manutenzione, proteggersi in maniera adeguata indossando quanto necessario, nel rispetto delle normative vigenti.

Non rimuovere l'etichetta "Pericolo di scariche elettriche" apposta su alcune parti, e su rivestimenti e/o coperture di unità in quanto segnala la presenza di parti in tensione da non toccare.



Non esporre il frigorifero a getti d'acqua e non utilizzare mai sostanze tossiche per la pulizia.

Non esporre il frigorifero a fonti di calore.

In caso di incendio, usare un estintore a polvere.

Il materiale dell'imballaggio deve essere smaltito in conformità alle normative vigenti.

3 Identificazione del produttore

Il presente manuale si riferisce al prodotto progettato e fabbricato da

Vitrifrigo s.r.l.

Via della produzione, 9

61022 Vallefoglia (PU)

Tel. +39 0721 491080

Fax + 39 0721 497739

Mail vitrifrigo@vitrifrigo.com

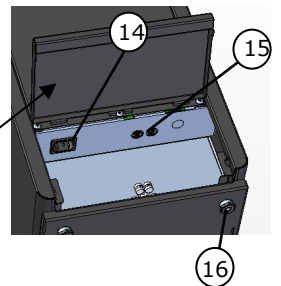
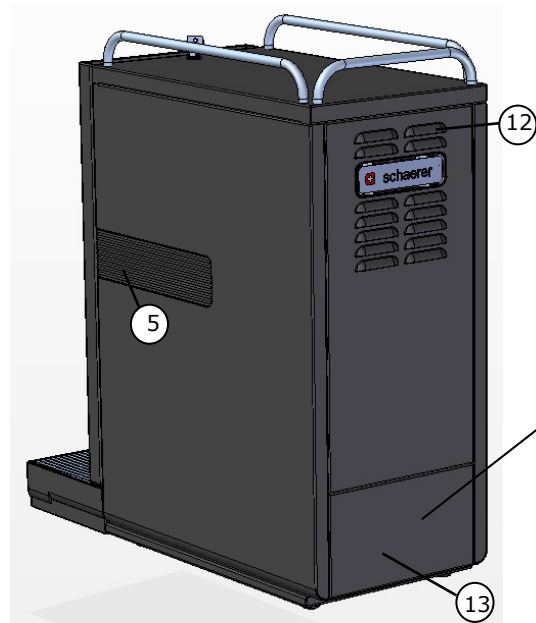
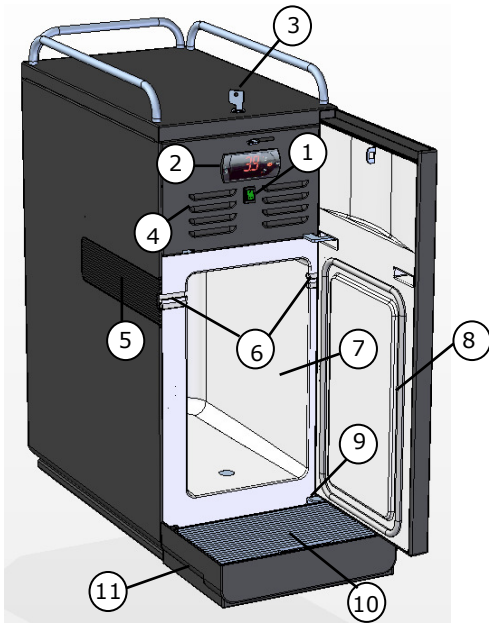
4 identificazione del frigorifero

Ogni frigorifero ha una etichetta di identificazione con le seguenti informazioni:

- modello
- codice prodotto
- volume del comparto refrigerato
- classe climatica
- modello del compressore
- tensione di alimentazione
- consumo in watt (W)
- consumo in ampere (A)
- tipo di refrigerante
- quantità di refrigerante
- numero seriale: cifre 1,2: anno di produzione
cifre 3,4: settimana di produzione
cifre 5,6,7,8: numero progressivo

5 Descrizione generale

Il frigorifero modello SCS a cui il presente manuale si riferisce, è stato specificamente progettato per funzionare in combinazione con le macchine da caffè Schaerer, per garantire la corretta conservazione del latte o liquidi simili destinati a consumo umano che necessitano di conservazione a temperatura controllata.



IT

- 1- Interruttore di alimentazione principale
- 2- Termostato digitale
- 3- Chiave di bloccaggio
- 4- Ventilazione in entrata
- 5- Coperture laterali rimovibili
- 6- Fessure del contenitore del latte
- 7- Rivestimento interno
- 8- Guarnizione rimovibile

- 9- Cerniera
- 10- Griglia della vaschetta di raccolta
- 11- Vaschetta di raccolta rimovibile
- 12- Ventilazione in uscita
- 13- Pannello rimovibile
- 14- Spina di alimentazione IEC
- 15- Connessioni circuito stampato
- 16- Piedino

6 Funzionamento

Il frigorifero funziona utilizzando un ciclo a compressione di vapore refrigerante che trasferisce il calore dall'interno verso l'esterno, questo permette di mantenere a temperatura costante preimpostata il liquido conservato al suo interno e destinato al consumo umano.

Prima di entrare nel compressore, il refrigerante evapora asportando calore dall'aria attraverso le pareti raffreddate del vano interno del frigorifero (a contatto con l'evaporatore su cui scorre il liquido refrigerante). Qui il liquido refrigerante subisce un innalzamento di pressione e di temperatura, poi attraverso il passaggio in un condensatore raffreddato ad aria viene condensato. Infine, il fluido refrigerante ritorna all'interno dell'evaporatore tramite il tubo capillare e il ciclo si ripete.

La temperatura interna può essere variata utilizzando il termostato digitale nella parte frontale del frigorifero.

7 Installazione ed utilizzo

7.1 Ispezione dell'imballaggio

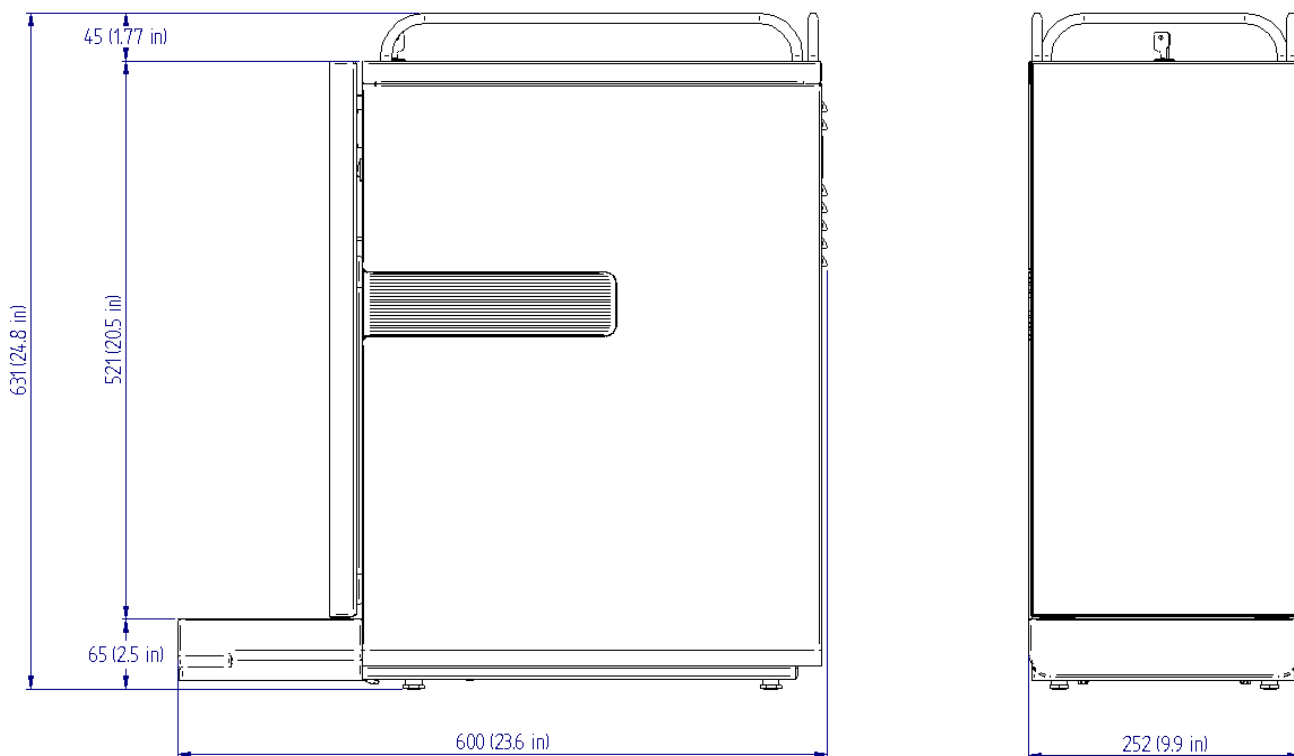
Non appena consegnato, ispezionare il prodotto ancora imballato facendo in modo che non venga rovesciato e assicurarsi che non abbia subito danni durante il trasporto. Rimuovere l'imballaggio e ispezionare il prodotto per verificare la presenza di danni di qualsiasi tipo.

Non utilizzare in caso di dubbi sull'integrità dei componenti del frigorifero.

È obbligatorio informare il proprio rivenditore riguardo eventuali danni e/o anomalie entro e non oltre le 24 ore successive alla data di acquisto.

7.2 Posizionamento

Le dimensioni di ingombro del frigorifero sono espresse in millimetri (pollici) e specificate nella figura sottostante.

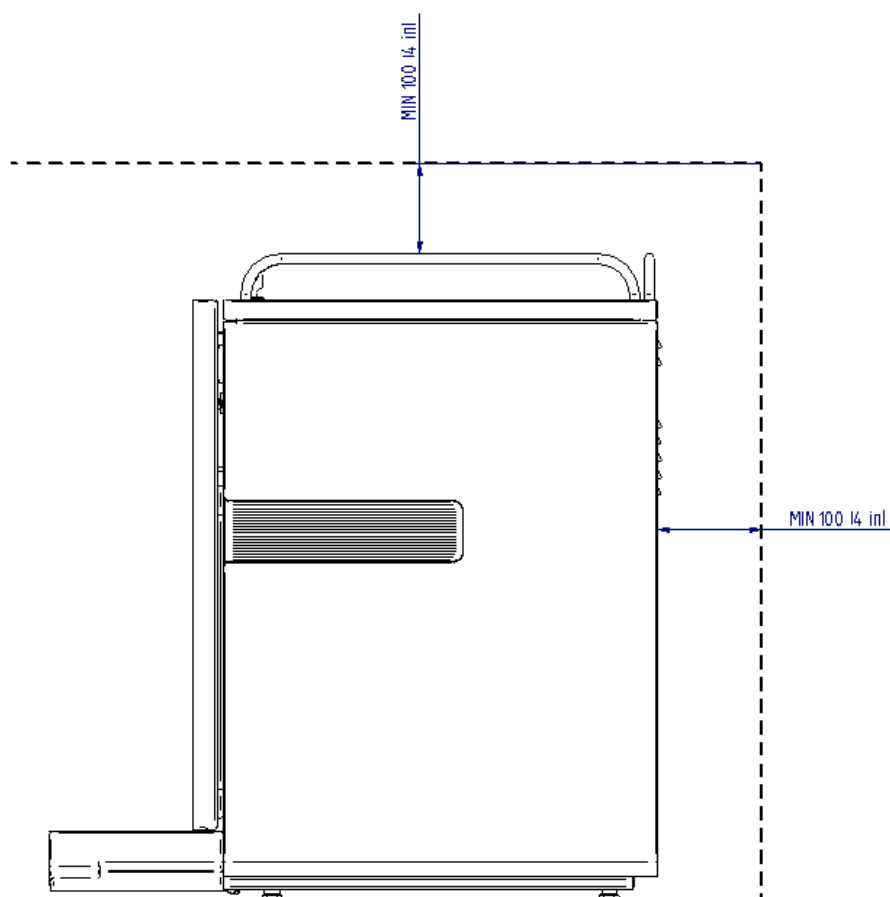


Posizionare il frigorifero su una superficie orizzontale.

Scegliendo dove posizionare il frigorifero, fare attenzione a mantenere una distanza di sicurezza di almeno 100 mm (4 pollici) tra il pannello posteriore del frigorifero e qualsiasi parete, per consentire la fuoriuscita dell'aria calda causata dalla condensazione.

Si consiglia di lasciare uno spazio della stessa dimensione 100 mm (4 pollici) tra la parte superiore del frigorifero e qualsiasi superficie sovrastante.

Non ci sono istruzioni specifiche per quanto riguarda lo spazio di sicurezza ai lati del frigorifero.



7.3 Collegamento elettrico

Il frigorifero è dotato di una presa di collegamento elettrico IEC e di un interruttore di alimentazione principale situato sul pannello frontale.

Il frigorifero è fornito del cavo di alimentazione con spina adatta al paese in cui verrà utilizzato.

Prima di collegare il frigorifero alla rete elettrica principale, assicurarsi che l'alimentazione abbia le stesse caratteristiche (tensione, numero di fasi, frequenza di rete e amperaggio) di quelle indicate sull'etichetta del prodotto.

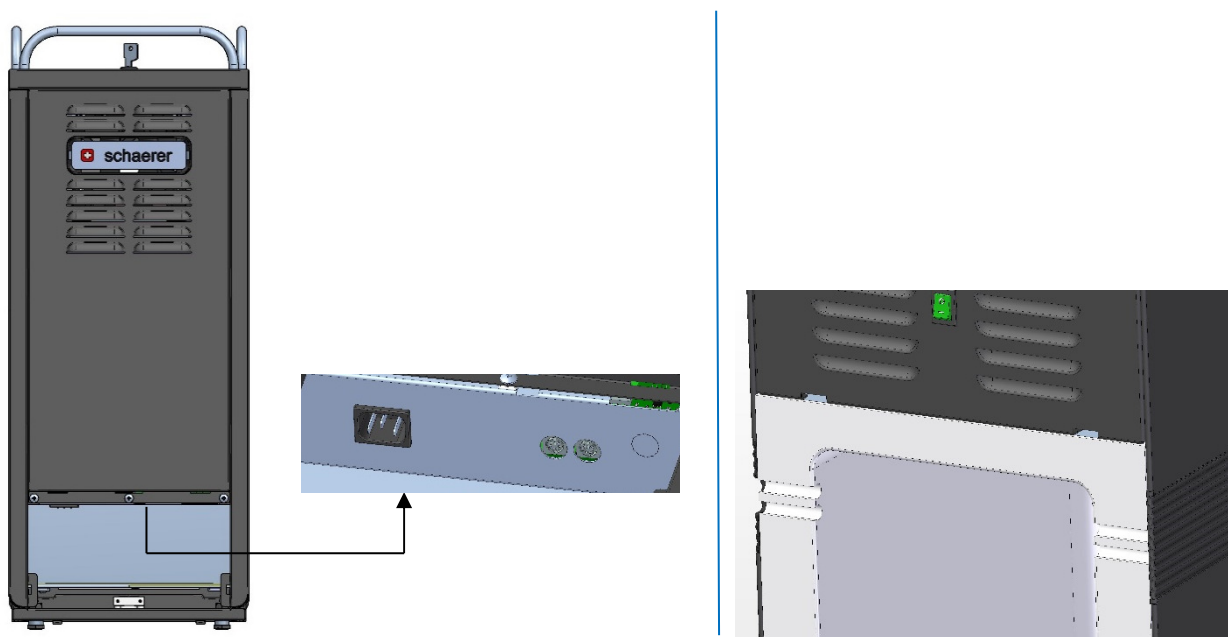
La messa a terra del frigorifero è obbligatoria, quindi è necessario assicurarsi che l'impianto elettrico al quale il frigorifero verrà collegato sia a terra e che il collegamento a terra si trovi in perfetto stato di funzionamento.

Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni subiti da persone o cose dovuti al mancato rispetto delle istruzioni di cui sopra.

Per il collegamento del frigorifero alla rete elettrica principale, inserire la spina in una presa di corrente senza utilizzare, se possibile, adattatori, prese multiple e/o prolunghe. Se l'uso di uno o più di questi accessori risultasse inevitabile, utilizzare solo gli elementi che rispettino le norme di sicurezza vigenti e fare attenzione a non superare la loro portata di corrente.

7.4 Utilizzo

Il frigorifero presenta una fessura sulla parte frontale per la canalizzazione del tubo del latte tramite cui si estrae il liquido dal contenitore posto all'interno del frigorifero.



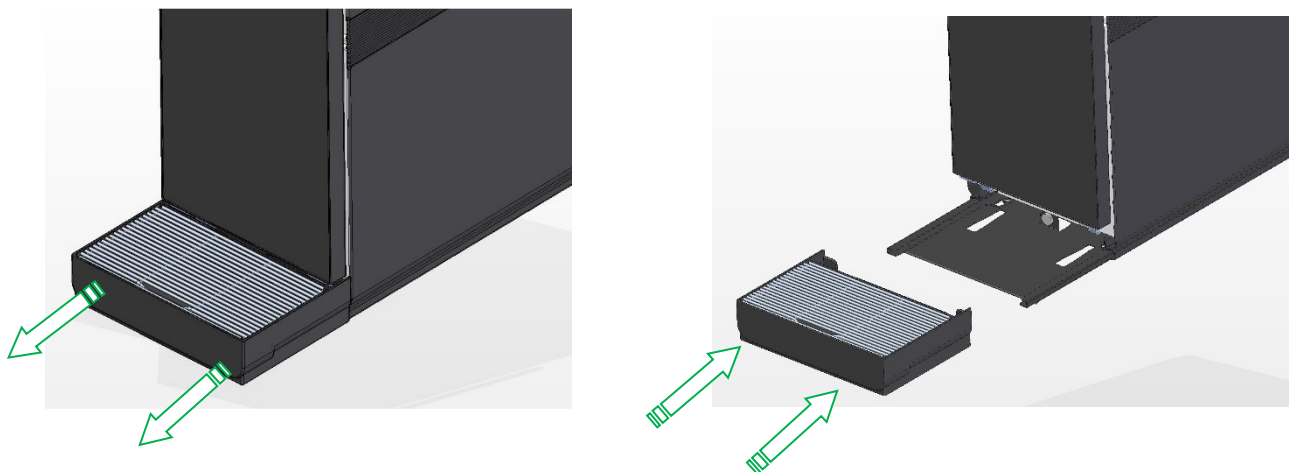
Utilizzare il frigorifero solo con il serbatoio in dotazione, e in ogni caso con contenitori per il latte chiusi.

Il frigorifero è dotato di un termostato digitale posto sul pannello frontale.



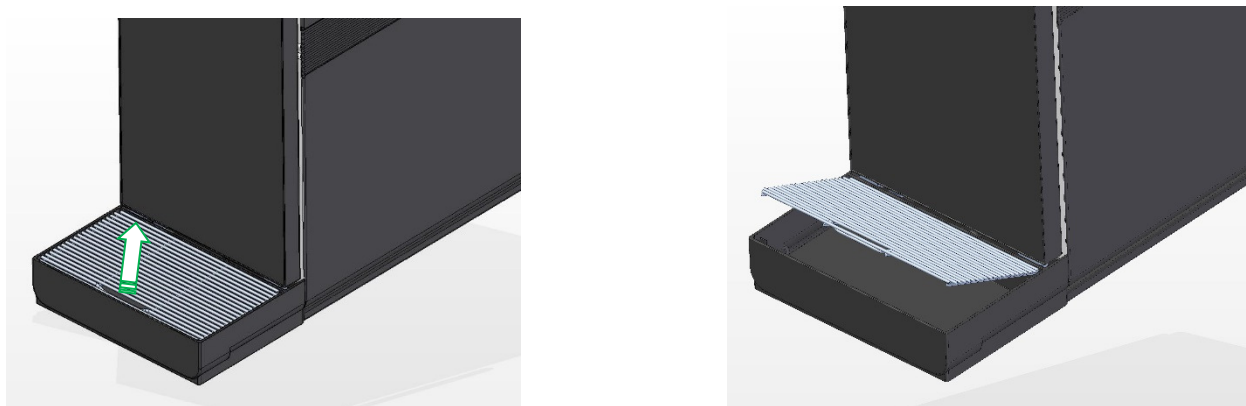
Estrazione della vaschetta di raccolta

La vaschetta di raccolta può scorrere per permettere la sua estrazione.



Estrazione della griglia della vaschetta di raccolta

La griglia della vaschetta di raccolta può essere rimossa anche mantenendo la vaschetta sul frigorifero.



Accensione

Quando il frigorifero è acceso, ma in modalità standby, il display del termostato mostra come alternativa la scritta "OFF" ed il valore della temperatura interna.

Per accendere il frigorifero, tenere premuto il pulsante  per almeno 3 secondi. Comparirà la scritta "ON" sul display e subito dopo il valore della temperatura interna.

Una volta acceso il frigorifero inizierà a funzionare, ma il raggiungimento della temperatura interna necessaria richiederà un po' di tempo (dipendentemente anche dalle condizioni esterne).

Si consiglia di mettere il latte all'interno del frigorifero solo dopo che la temperatura interna si è stabilizzata sul valore necessario.

Impostazione della temperatura

Per impostare la temperatura desiderata, premere il pulsante  fino a quando non lampeggerà il valore attuale impostato, quindi regolare il valore utilizzando il pulsante  (per aumentare) e  (per diminuire); per memorizzare il valore ottenuto premere nuovamente il pulsante .

NOTA: Per garantire che il latte venga sempre conservato alla temperatura consentita secondo il protocollo HACCP, il valore da impostare può variare solo entro un determinato intervallo di valori.

NOTA: Il frigorifero può funzionare anche ad un livello di temperatura inferiore a quello ottenuto per il suo funzionamento, basta impostare il termostato su un valore inferiore.

Tuttavia, poiché queste temperature sono fuori dall'intervallo di valori consentito per la conservazione latte o liquidi simili adatti al consumo umano, il produttore sconsiglia l'utilizzo del frigorifero in questo modo, ribadendo che il prodotto è progettato e realizzato per la conservazione a temperatura controllata del latte o liquidi simili idonei all'alimentazione umana e non per raffreddare questo tipo di prodotti partendo dalla temperatura ambiente.

Funzionamento del sensore di livello

Il frigorifero è dotato di un sensore di livello che rileva la quantità di latte nel contenitore e genera un allarme quando il livello scende sotto 0,5 litri di latte circa.

Il frigorifero può essere dotato anche di due sensori di livello del latte (opzionale) utilizzabili con un serbatoio del latte diviso in due vaschette (per due tipi di latte).

Il frigorifero deve essere collegato alla macchina per il caffè Schaerer, l'allarme del livello del latte sarà visualizzato sul display della macchina per il caffè.

NOTA: Questo frigorifero è stato progettato per funzionare con un contenitore pieno di latte collocato al suo interno. Quindi, se il frigorifero è in funzione senza il contenitore o con una piccola quantità di latte, l'allarme si aziona.

Spegnimento

Per spegnere il frigorifero tenere premuto il pulsante  per almeno 3 secondi.

7.5 Sbrinamento

Se il frigorifero viene lasciato in funzione per lunghi periodi di tempo, è possibile che si formi del ghiaccio sulle pareti interne.

Nel caso in cui lo spessore del ghiaccio dovesse aumentare notevolmente, si consiglia di sbrinare il frigorifero in modo da continuare a garantirne il buon funzionamento ed evitare un maggiore consumo di energia elettrica.

Per lo sbrinamento, spegnere prima il frigorifero tenendo premuto il pulsante  del termostato per almeno 3 secondi; si consiglia di lasciare la porta del frigorifero aperta per velocizzare lo sbrinamento.

Non utilizzare strumenti o utensili di qualsiasi tipo per rimuovere il ghiaccio perché si rischia di danneggiare l'evaporatore situato a contatto con le pareti interne del frigorifero.

Il produttore declina ogni responsabilità per danni al prodotto causati dal mancato rispetto della raccomandazione di cui sopra.

NOTA: Non lasciare il contenitore del latte all'interno del frigorifero durante lo sbrinamento.

Terminata l'operazione di sbrinamento, e dopo aver lavato e asciugato completamente le pareti interne, accendere il frigorifero tenendo premuto il tasto  del termostato per almeno 3 secondi.

7.6 Pulizia e manutenzione

In base alle normative vigenti in materia di salute e sicurezza, l'operatore è responsabile per l'igiene dei materiali a contatto con alimenti e deve conservare e pulire l'elettrodomestico, impedendo la formazione di batteri.



Prima di procedere alla pulizia o di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione sul frigorifero, accertarsi che sia scollegato dalla rete elettrica.

Si consiglia di utilizzare prodotti igienizzanti per la pulizia di superfici non direttamente a contatto con gli alimenti.

Lavare l'esterno del frigorifero (di acciaio verniciato e/o di plastica verniciata) prima con acqua tiepida, poi risciacquare con acqua fredda e infine asciugare con un panno morbido. Non utilizzare prodotti abrasivi.

Per pulire l'interno del frigorifero, dopo aver rimosso i contenitori del latte o liquidi simili per il consumo umano, pulire con acqua calda e, se necessario, anche con un po' di aceto per rimuovere il grasso. Risciacquare con acqua pulita e asciugare con un panno morbido. Non usare in alcun caso prodotti abrasivi, detergenti o saponi.

Si consiglia di pulire la parte interna della porta del frigorifero (le aree evidenziate nelle immagini sotto) con il pennello fornito in dotazione insieme con il prodotto.

Inoltre, è opportuno assicurarsi che il condensatore ad aria dell'unità refrigerante posizionato sul retro sia pulito. Se fosse particolarmente intasato di polvere, rimuovere la stessa utilizzando un aspirapolvere.

Se si prevede di non utilizzare il frigorifero per un lungo periodo di tempo, si consiglia di scollegarlo dall'alimentazione elettrica, svuotarlo completamente, pulirlo e lasciare la porta leggermente aperta per evitare la formazione di muffe e/o di odori sgradevoli.

7.7 Manutenzione straordinaria e assistenza tecnica

Le operazioni di manutenzione e assistenza tecnica sul frigorifero devono essere garantite ed eseguite solo da personale qualificato.

L'accesso all'area dove è posizionato il frigorifero è consentito solo a personale preparato e pratico del prodotto, soprattutto per quanto riguarda la sicurezza e l'igiene.

Il frigorifero deve essere installato in maniera tale da non ostacolare le operazioni di pulizia e manutenzione.

8 Smaltimento

Se il frigorifero deve essere messo fuori servizio, non smaltire il prodotto come rifiuto domestico, ma portarlo in un'isola ecologica. Questa raccomandazione è indicata anche nel simbolo  sull'etichetta del prodotto.

Recarsi solo presso isole ecologiche certificate secondo le normative vigenti in materia.

Se non smaltito correttamente, il frigorifero può essere dannoso per l'ambiente a causa delle particolari sostanze in esso contenute.

Il liquido refrigerante contenuto all'interno dell'impianto non deve essere smaltito come rifiuto normale.

Lo smaltimento non corretto o effettuato presso discariche abusive comporterà gravi sanzioni legali di natura amministrativa e/o penale, come previsto dalla normativa vigente in materia.

9 Assistenza in garanzia

Il periodo di garanzia inizierà a decorrere dalla data di consegna all'utente finale.

Al venditore deve essere sempre garantita la possibilità di correggere gli errori entro un termine adeguato.

I reclami che superano i termini di cui sopra, soprattutto le richieste di risarcimento danni a seguito di danni conseguenti, sono esclusi nella misura in cui questo è consentito dalla legge.

I difetti di materiale devono essere segnalati al venditore senza indugio e per iscritto.

Non è prevista garanzia:

- su tutte le parti soggette ad usura naturale. Compresa la guarnizione della porta frontale.
- Per malfunzionamenti dovuti all'effetto del tempo, della chimica, dell'elettrochimica, o elettricità.

- Se il malfunzionamento si verifica a seguito di mancato rispetto delle istruzioni e regole di movimentazione, manutenzione e la cura del frigorifero.
- Se il malfunzionamento si verifica a causa di mancato utilizzo di parti di ricambio originali o a causa di montaggio errato da parte dell'acquirente o terzi, o a causa di un trattamento errato o negligente.
- Nel caso in cui, senza il consenso del produttore, siano state fatte delle modifiche non adatte al prodotto o nel caso di lavori di riparazione o ricondizionamento effettuati dell'acquirente o da terzi.
- Per guasti causati da uso non corretto o improprio.

10 Risoluzione dei problemi comuni

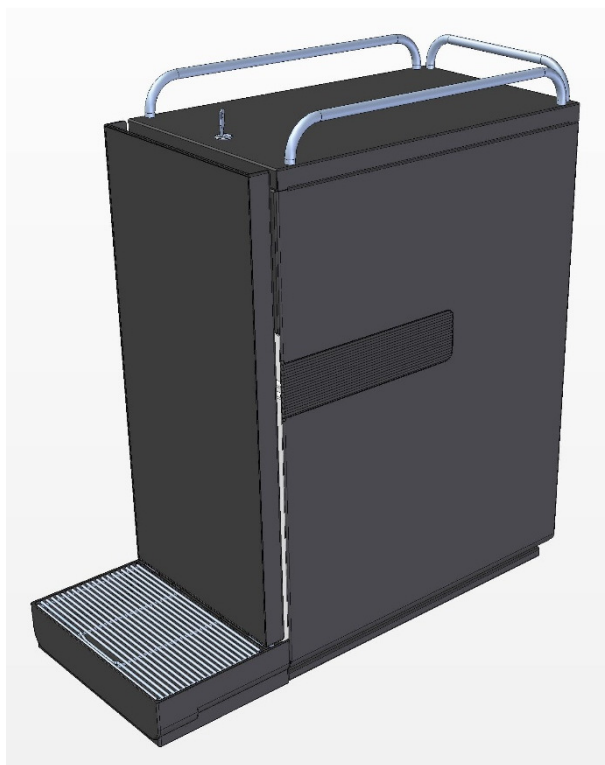
Lo scopo della tabella che segue è quello di fornire alcuni suggerimenti in merito ai controlli da effettuare nel caso in cui il frigorifero non dovesse funzionare in maniera corretta.

Se, dopo aver completato i controlli suggeriti, il frigorifero non funzionasse correttamente, contattare il servizio di assistenza più vicino.

Problema	Causa probabile	Soluzione
Il frigorifero non si avvia	Alimentazione elettrica	Controllare che la spina sia correttamente inserita nella presa elettrica
		Controllare che l'interruttore di accensione sia nella posizione "I"
		Controllare che l'interruttore automatico sul quadro elettrico principale sia inserito
		Controllare che la presa della corrente sia funzionante
		Controllare che il cavo di alimentazione non sia danneggiato e/o rotto
	Termostato	Controllare che il termostato digitale sia posizionato su ON
Il frigorifero è rumoroso	Posizionamento	Controllare che il frigorifero sia correttamente livellato
	Tubazioni del refrigerante	Controllare che il frigorifero non sia a contatto con mobili o altri oggetti che possano amplificarne le vibrazioni
La potenza di raffreddamento non è sufficiente	Chiusura della porta	Controllare che le tubazioni e/o i componenti dell'impianto refrigerante non si tocchino tra loro. Questo controllo deve essere effettuato solo da personale qualificato.
	Posizionamento	Controllare che la porta sia chiusa correttamente e che la guarnizione non sia danneggiata in alcun punto.
	Condensatore	Controllare che il frigorifero non sia posizionato vicino a fonti di calore
	Sbrinamento	Controllare che il frigorifero sia posizionato in maniera tale che il flusso d'aria dal condensatore possa fuoriuscire correttamente (dal pannello posteriore)
		Controllare che la ventola del condensatore giri correttamente
		Controllare che il condensatore sia libero dalla polvere ed eventualmente pulirlo
		Controllare che le pareti interne del frigorifero non siano eccessivamente ricoperte di brina/ghiaccio. Eventualmente sbrinare il frigo.



Vitrifrigo



KO

설치 사용 및 지원 메뉴얼

SCS
우유 보관 냉장고

목차

1. 매뉴얼의 목적
2. 일반 경고
3. 제조업체 식별
4. 냉장고 식별
5. 일반 설명
6. 작업 설명
7. 설치 및 사용
 - 7.1 포장 점검
 - 7.2 위치 지정
 - 7.3 전기 연결
 - 7.4 사용
 - 7.5 해동
 - 7.6 청소 및 유지관리
 - 7.7 특별 유지관리 및 서비스 운영
8. 폐기
9. 보증 청구
10. 문제 해결

1 본 설명서의 목적

Schaerer Coffee Soul(SCS) 냉장 장치의 본 메뉴얼은 제품의 올바른 설치, 시작, 사용, 유지보수 및 청소에 대한 지침과 유용한 정보를 제공하고 잘못된 사용으로 인해 발생하는 기타 위험 또는 위험성을 설명하고 있습니다.

본 설명서는 제품의 필수 부분이나 고려되어야 하므로 주의해서 보관해야 합니다.

이 설명서의 일부 그림은 제품의 장치에서 설정과는 세부 사항 또는 부품과 약간 다를 수 있지만, 필수적인 정보는 변경되지 않습니다.

제조업체는 이 설명서를 업데이트를 할 권리를 가지고 있으며, 언제든지 예고 없이 필요한 업데이트를 할 권리를 보유합니다.

2 일반 경고

이 제품은 안전하고 올바른 사용을 위해서는 이 설명서에서 설명하는 규칙 및 지침을 따라야 합니다. 제조업체는 이 설명서에 나와 있는 경고에 준수하지 않아서 발생한 손해에 대해서는 책임을 지지 않습니다.

이 설명서에 언급된 제품은 소비제품인 우유 또는 유사한 액체를 저장을 목적으로 제작되었습니다. 기타 허가된 것 외의 사용은 허용되지 않습니다. 다른 용도의 사용은 부적절한 것으로 간주되며 위험합니다.

이 제품은 사용자가 안전에 대해 책임질 수 있도록 지시사항을 충분히 숙지하고 그렇지 않은 경우 감각 또는 정신적 능력, 경험 및 지식이 부족한 사람(어린이를 포함)은 취급할 수 없습니다.

어린이가 제품을 가지고 놀지 못하도록 지도해 주십시오.

냉장고에 부착된 라벨을 주의 깊게 읽고, 어떤 상황에서도 덮개로 가려서는 안됩니다. 제품이 고장난 경우 즉시 교체해야 합니다.

고장난 경우 냉장고를 전원 공급 장치에서 즉시 분리합니다.

특별 유지보수 작업은 전문적으로 자격을 갖춘 기술자가 수행해야 합니다.

냉장고 내부 응축 장치의 일부 지점이 뜨겁거나 또는 가장자리가 갑자기 이상해질 수 있습니다.

특별 유지보수 또는 정비 작업을 수행하기 전에 전원 공급 장치를 분리하고 제품이 식도록 몇 분 동안 기다립니다. 청소 또는 유지 관리를 수행할 때 현행 표준에 따라 적절한 개인 보호 장구를 착용하십시오.

부품, 케이스 및/또는 제품 포장에 붙어 있는 "전기 충격 위험" 라벨 표시는 통전 부분에 닿을 수 있는 위험 노출에 대해 경고하는 역할을 합니다.



물이 닿을 있는 곳에 냉장고를 노출시키지 말고 청소를 하는 데 유독성 물질을 사용하지 마십시오.

냉장고를 열원 근처에 노출시키지 마십시오.

화재 발생 시 소화기를 사용하십시오.

포장재는 현재 규정에 따라 폐기해야 합니다.

3 제조업체 식별

이 설명서에 언급된 제품은 다음에서 제작되고 만들어졌습니다.

Vitrifrigo s.r.l.

Via della produzione, 9

61022 Vallefoglia (PU)

전화. +39 0721 491080

팩스 + 39 0721 497739

메일 vitrifrigo@vitrifrigo.com

KO

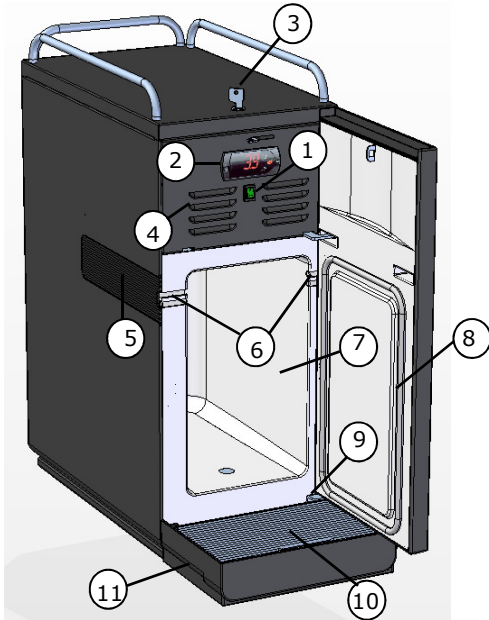
4 냉장고 식별

각 냉장고는 다음과 같은 정보를 포함한 식별 라벨이 있습니다.

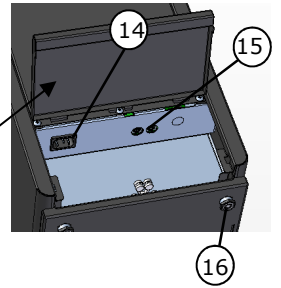
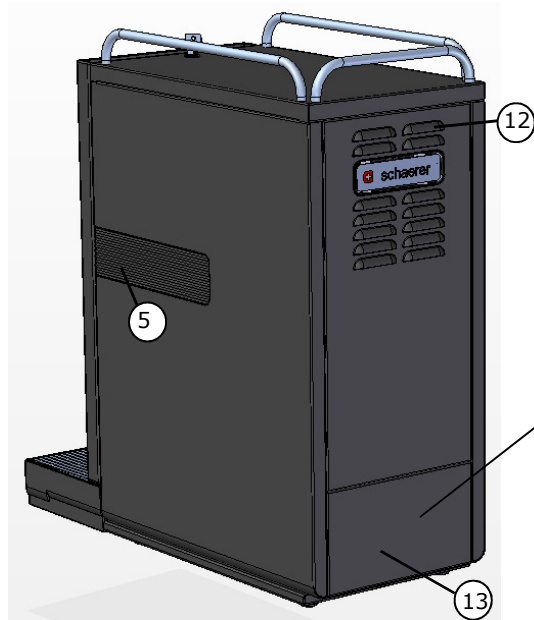
- 모델
- 장치 식별 코드
- 냉장칸 용적
- 기후 등급
- 압축기 모델
- 전원 공급 장치 전압
- 소비 전력(W)
- 전류 소비량(A)
- 냉매 종류
- 냉매량
- 일련 번호: 숫자 1,2 : 제조 연도
 숫자 3,4 : 제조주간
 숫자 5,6,7,8: 프로그레시브 번호

5 일반 설명

본 메뉴얼에 언급된 SCS 냉장고는 적절한 온도를 유지해야 하는 소비제품인 우유 또는 유사한 액체를 올바르게 저장하기 위한 목적으로 Schaerer 커피 기계와 결합하도록 명시적으로 설계한 보증된 제품입니다.



- 1-주요 전원 스위치
- 2-디지털 온도 조절
- 3-키 잠금장치
- 4-공기 흡입 통풍구
- 5-탈착식 측면 덮개
- 6-우유 튜브 슬롯
- 7-이너 라이너
- 8-탈착식 가스켓



- 9-도어 힌지
- 10-드립 받침대 그리드
- 11-탈착식 드립 받침대
- 12-공기 배출 통풍구
- 13-탈착식 패널
- 14-IEC 전원 플러그
- 15-회로판 연결
- 16-피트

6 기계의 작동 설명

냉장고는 내부에서 외부로 열을 전달하는 냉매 증기 압축 사이클을 사용하여 작동하며 일정한 온도로 내부에 저장된 사전 설정된 온도로 작동하여 소비를 위한 액체를 일정하게 유지합니다.

냉매는 압축기에 들어가기 전에 냉장고(흐르는 증발기를 통해 증발기 접촉)의 차가운 내벽을 통해 공기의 열을 제거함으로 증발합니다. 여기에서 압력과 냉매 온도는 상승한 다음에 공기 공냉식 콘덴서를 통해 통과하고 응축됩니다. 마지막으로, 냉매 유체는 모세관을 통해 증발기 내부로 돌아가고 사이클이 반복됩니다.

내부 온도는 냉장고의 전면 부품에 있는 디지털 온도 조절 장치를 사용하여 변경할 수 있습니다.

7 설치 및 사용

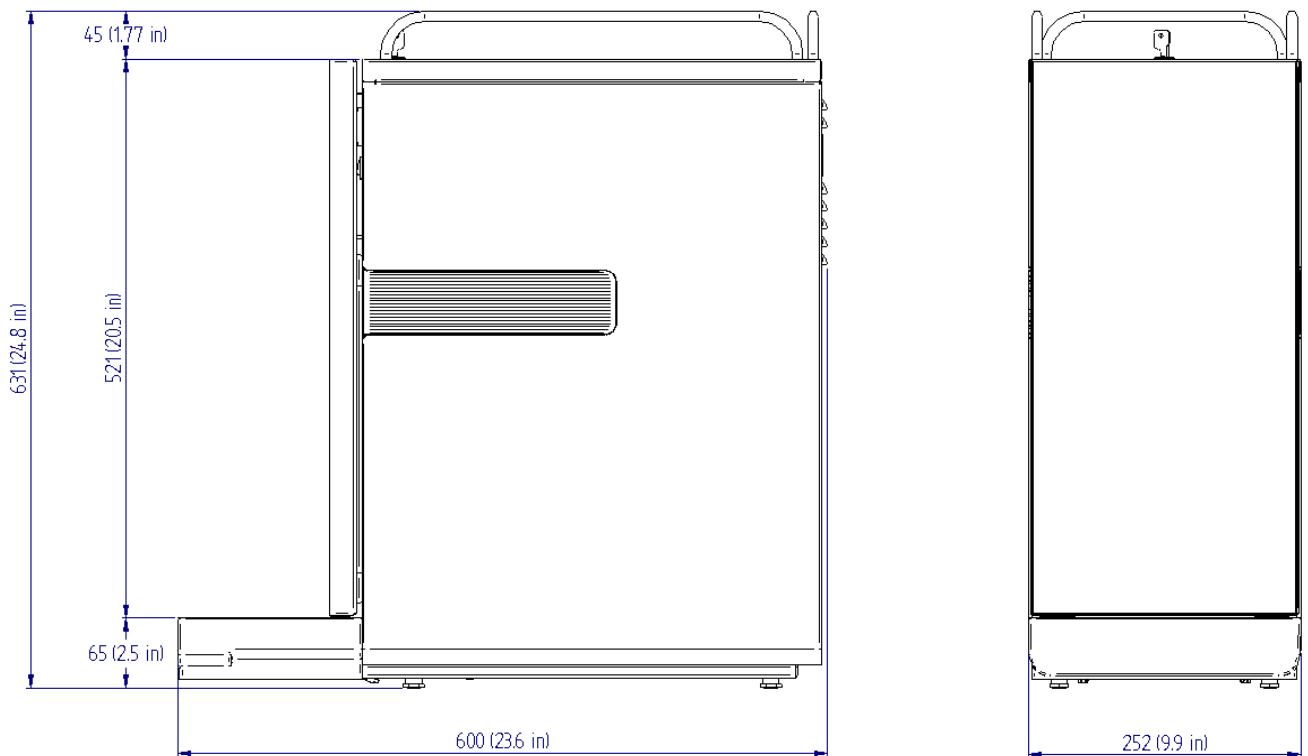
7.1 포장 점검

포장된 제품이 도착하는 즉시 제품이 뒤집혀지지 않는지, 운송 도중에 발생한 손상이 있는지 확인하고 검사합니다. 포장을 해체하고 장치의 손상 여부를 검사합니다.

제품 시스템 부품의 무결성에 대해 의문이 있는 경우 냉장고를 사용하지 마십시오. 손상 및/또는 제품 이상의 경우 구매일로부터 24시간 이내에 판매 대리점에 알려야 합니다.

7.2 위치 지정

냉장고는 아래 그림과 같이 전체 크기는 밀리미터(인치)로 표시됩니다.

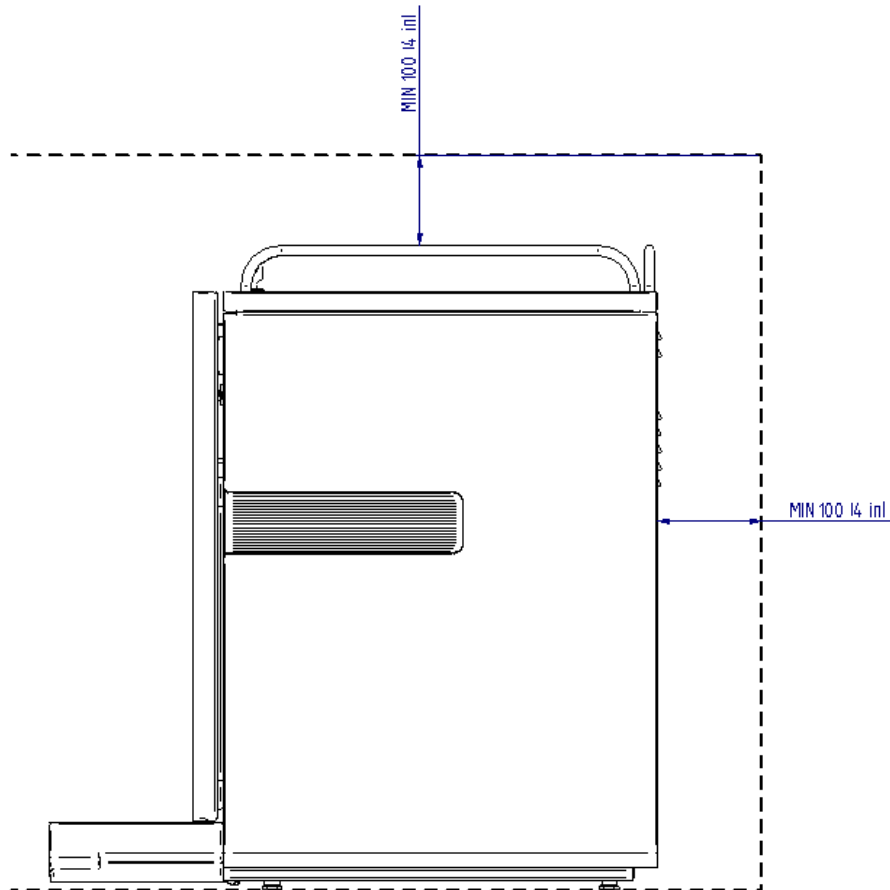


수평면에 냉장고를 배치합니다.

냉장고를 배치시킬 위치를 선택할 때, 응축된 공기가 빠져나갈 수 있도록 냉장고 후면 패널과 벽 사이에 최소 **100mm(4인치)**의 간격을 두는 것이 필요합니다.

냉장고 상단과 윗 표면 사이의 간격은 동일한 크기인 **100mm(4인치)** 거리를 두는 것이 좋습니다.

냉장고 측면의 공간 요구 사항에 대해서는 구체적인 지침이 없습니다.



7.3 전기 연결

냉장고에는 IEC 연결 콘센트와 전면 패널에 있는 주 전원 스위치가 장착되어 있습니다.
냉장고와 함께 제공되어 전원 코드는 사용하는 해당 국가의 적합한 플러그이어야 합니다.

냉장고를 주전원의 전기선에 연결하기 전에 전원 공급 제품 라벨에 명시된 내용과 동일한 특성(전압, 위상, 주파수 및 전류)를 가지고 있는지 확인합니다.

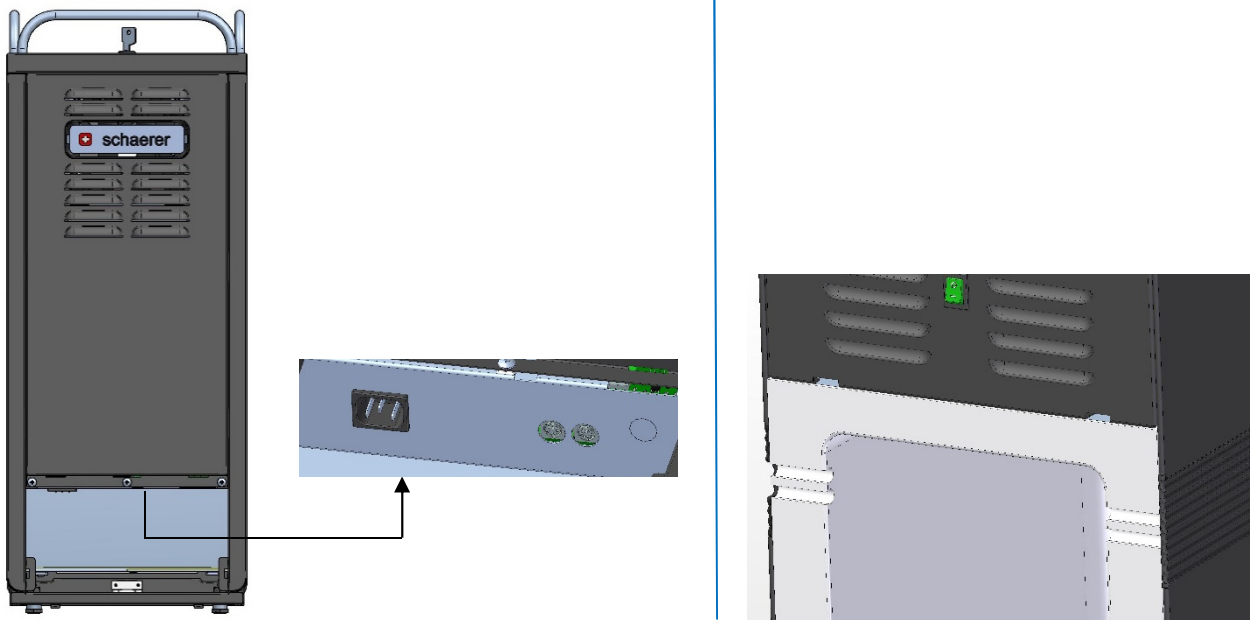
제품의 접지는 의무 사항이므로 냉장고에 연결할 전원 시스템이 접지되어 있는지와 접지 시스템이 제대로 작동하는지 확인해야 합니다.

제조업체는 위의 지침을 준수하지 않아서 발생한 결과로 인한 인명이나 재산 피해에 대해 어떤 책임도 지지 않습니다.

냉장고를 주전원의 전기선에 연결하는 경우 어댑터, 여러 개의 콘센트 및/또는 연장선을 사용하지 않고 가능하면 직접 콘센트에 꽂으십시오. 이러한 모든 부속품의 사용은 불가피한 경우를 제외하고는 현재 안전 표준에 따라야 하고 제품의 용량(전류)을 절대 초과해서는 안 됩니다.

7.4 사용

냉장고 내부에 놓인 컨테이너에서 우유를 꺼내기 위해 파이프 덕트용 전면 부분에는 슬롯이 있습니다.



KO

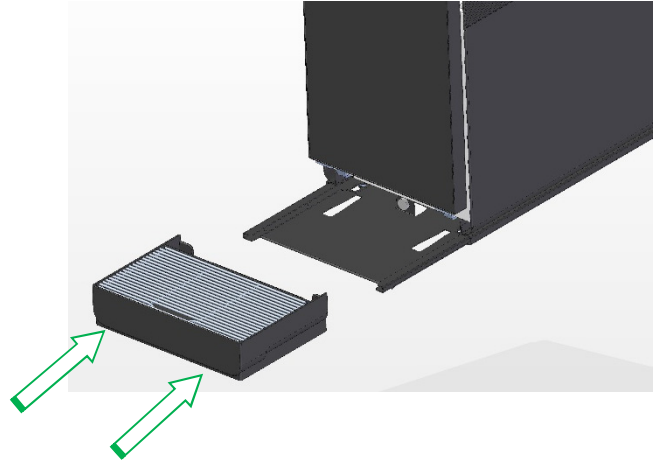
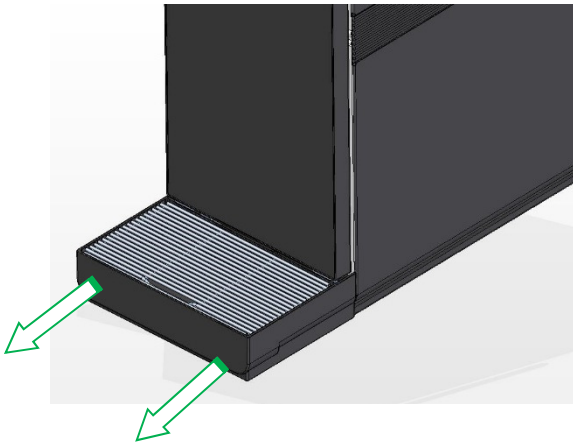
냉장고에 밀폐된 우유 컨테이너가 있는 경우에는 제공되는 탱크를 사용해야 합니다.

냉장고에는 전면 패널에 배치된 디지털 서모스탯이 제공됩니다.



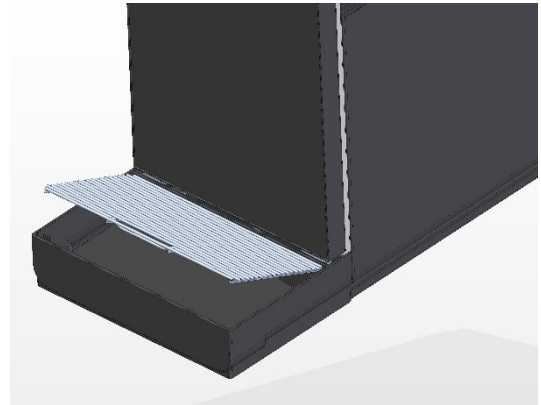
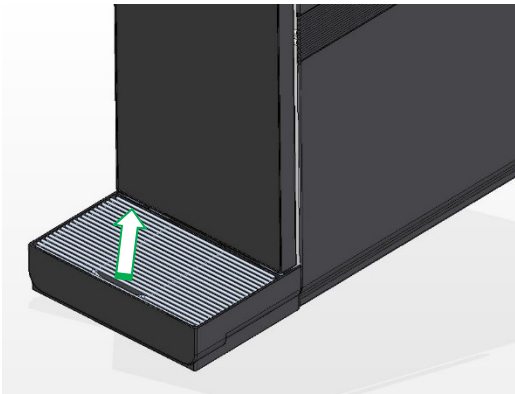
드립 받침대 취급

드립 받침대는 밀어서 빼낼 수 있습니다.



드립 받침대 그리드 취급

드립 받침대 그리드는 또한 쿨러 위에 있는 드립 받침대로 빼낼 수 있습니다.



KO

냉장고 스위치 켜기

냉장고에 전원이 켜져 있을 때, 대기 모드에서 서모스탯의 디스플레이는 "OFF"와 내부 온도값이 번갈아 표시합니다.

냉장고를 켜려면 최소 3초간  누름 버튼을 누르십시오. 디스플레이에 있는 "ON"이 표시되면 내부에 있는 온도값을 즉시 확인할 수 있습니다.

전원을 켜면 냉장고 작동이 시작되지만 필요한 내부 온도에 도달하려면 약간의 시간(외부 조건에 따라)이 걸립니다.

냉장고에 필요한 내부 온도가 안정적으로 도달되었을 때에 우유를 넣는 것이 좋습니다.

온도 설정

원하는 온도를 설정할 때, 버튼  을 현재 설정값이 깜박일 때까지 누른 다음 버튼  (증가) 및  (감소)를 사용하여 값을 조정합니다. 다시 버튼  을 눌러 새로운 값을 저장합니다.

참고 HACCP가 허용하는 온도에서 우유를 항상 유지 관리하기 위해 설정치를 특정값 범위 내에서만 변경시킬 수 있습니다.

참고 냉장고에 있는 설정치 값을 낮추기 위해 서보스택을 주어진 레벨보다 낮은 온도에서 설정하여 작동할 수 있습니다.

그러나 이러한 온도는 소비제품인 우유 또는 유사한 액체를 저장하기 위해 예상되는 범위를 벗어나는 방식임으로 제조업체에서는 이런 방식으로 냉장고를 사용하지 않도록 권장하고 있으며, 조절된 온도에서 소비제품우유 또는 유사한 액체를 저장할 목적으로 설계하고 제작하였기 때문에 실내에서 이같은 제품을 보관해서는 안된다는 점을 다시 강조합니다.

레벨 센서 작동

냉장고에는 콘테이너에 우유가 있는지 감지하여 우유 0.5리터 이하로 떨어지면 알람이 자동으로 생성하도록 우유 레벨 센서가 제공됩니다.

또한 냉장고의 벽 칸막이(우유 2팩용)와 우유 탱크가 함께 사용되는 우유 2팩 레벨 센서(옵션)가 제공됩니다.

냉장고는 Schaefer 커피 기계와 연결되어야 하고 우유 레벨 알람이 커피 머신 디스플레이에 표시됩니다.

참고 본 냉장고는 냉장고 내부에 놓여 있는 전체 저장 콘테이너와 함께 작동하도록 설계되었습니다. 이런 식으로, 냉장고가 콘테이너 또는 소량의 우유 없이 작동하는 경우 알람이 활성화됩니다.

냉장고 전원 끄기

냉장고의 전원 스위치를 끄려면 버튼  을 최소 3초간 누르십시오.

7.5 해동

냉장고를 매우 오랜기간 동안 작동시킬 경우 냉장고 내부 안 밖에 얼음이 형성될 수 있습니다.

얼음이 상당히 두꺼워져 제품의 효율성을 계속 보장하고 많은 전력 소모를 방지하려면 냉장고를 해동하는 것이 좋습니다.

기기를 해동하려면, 전원을 끄고 서모스택의 버튼  을 약 3초 이상 누릅니다. 이 작업을 빠르게 하려면 냉장고 문을 열어 놓을 것을 권장합니다.

얼음을 제거할 때 도구나 용기를 사용하게 되면 냉장고의 내부 벽과 접촉하는 증발기에 손상을 줄 수 있습니다.

제조업체는 이러한 권장 사항을 준수하지 않아 발생한 제품 손상을 대해서는 어떠한 책임도 지지 않습니다.

참고 해동 작업을 수행하는 동안 냉장고에 우유 콘테이너를 그대로 두지 마십시오.

이 해동 작업이 끝나면 깨끗하게 청소하고 냉장고 내부를 건조한 후 서모스택의 버튼  을 약 3초 이상 눌러서 스위치를 켜십시오.

7.6 청소 및 유지관리

건강 및 안전 관련 현행의 규정 하에, 운영자는 식품 위생에 대한 책임이 있으며 박테리아 형성을 방지하기 위해 장치를 유지관리하고 청소해야 합니다.



기기를 청소하거나 냉장고 작동에 대해서 유지보수 작업을 수행하기 전에 전원 공급 장치에서 분리하십시오.

식품과 직접 닿지 않는 표면에 살균 제품을 사용하여 청소하는 것이 좋습니다.

냉장고의 외부(도장 처리된 스틸 및/또는 플라스틱)는 따뜻한 물로 씻은 다음 찬 물에 행구고 부드러운 천으로 닦습니다. 연마 제품은 사용하지 마십시오.

냉장고 내부를 청소하려면 소비제품 우유 또는 유사한 액체 콘테이너를 제거한 후에 따뜻한 물로 깨끗하고 필요한 경우 기름기를 제거하기 위해 약간의 식초를 사용합니다. 깨끗한 물로 행구고 부드러운 천으로 닦습니다. 연마 제품, 세제, 비누를 사용하지 마십시오.

우유 냉각기의 도어(아래 그림에서 강조된 부분)의 내부 부품을 청소하려면 냉각기와 함께 제공된 브러시를 사용하여 닦는 것이 좋습니다.

또한 기기 뒷면에 있는 냉각 장치의 공냉식 콘덴서가 깨끗한지를 확인하는 것이 좋습니다. 특히 먼지로 막힌 경우 진공 청소기를 사용하여 제거해야 합니다.

장기간 사용하지 않은 경우, 냉장고를 전원 공급 장치에서 분리하고 완전히 비워 청소한 다음, 문을 살짝 열어 두어 곰팡이 및/또는 불쾌한 냄새 등의 형성을 방지하는 것이 좋습니다

7.7 특별 유지관리 및 서비스 운영

냉장고에 대한 서비스와 수리 작업은 반드시 자격을 갖춘 서비스 직원에 의해 수행되어야 합니다.

서비스는 장치의 안전 및 위생 관련하여 특히, 지식 및 실무 경험이 있는 자만이 실시하도록 허용합니다.

관리 및 유지보수에 지장을 주지 않는 범위에서 냉장고를 설치해야 합니다.

8 폐기

냉장고를 폐기해야 하는 경우 가정 폐기물로 처리해서는 안되며 재활용 센터에서 필요한 조치를 해야 합니다. 다음에 나오는 표시  제품 라벨에 있는 기호를 참조합니다.

현행 표준에 따라 공인된 전문 쓰레기 수거 센터에서 처리합니다.

올바르게 처리하지 않는 경우 제품에 포함된 특정 물질로 인해 환경에 유해할 수 있습니다.

시스템 내부의 냉매는 일반 쓰레기와 함께 폐기해서는 안됩니다.

제품을 잘못된 폐기하거나 불법적으로 버리면 현행법에 따라 행정 및/또는 형사상의 심각한 법적 처벌로 이어질 수 있습니다.

9 보증 청구

보증 기간은 최종 사용자에게 인도한 배송일로부터 시작합니다.

공급업체는 항상 적절한 기간 내에 제품의 오류를 시정할 수 있는 기회를 제공해야 합니다.

상기 약관을 초과하는 청구 특히 결과적인 기기 손상의 결과로 인한 손해 청구는 법률이 허용하는 범위에서 제외됩니다.

제품의 결함은 즉시 서면으로 해당 공급업체에 보고되어야 합니다.

다음 사항은 보증되지 않습니다.

- 자연 마모와 관련된 모든 부품 여기에는 전면 도어의 쉘 등을 포함합니다.
- 기후, 화학, 전기화학, 전기적 효과의 영향으로 인한 오작동.
- 장치의 유지관리 및 장치 관리에 대한 지침 및 규정을 따르지 않은 결과로 발생한 오작동
- 구매자나 타인이 과실, 부주의한 취급으로 인해 정품을 사용하지 않았거나 잘못 조립한 결과로 인해 발생한 오동작
- 구매자나 타인이 자사의 동의 없이 수리 또는 재수리 작업으로 인해 부적절한 변경
- 부적절하거나 잘못된 사용으로 인한 고장

10 문제 해결

다음 표에는 잘못된 냉장고 수리 작업의 경우에 있는 검사에 대한 몇 가지 제안을 제공합니다.

제안된 검사를 마친 뒤 냉장고가 여전히 정상적으로 작동되지 않는다면 가까운 서비스 센터에 문의하십시오.

문제	가능한 원인	해결
냉장고 작동이 시작되지 않습니다.	전원 공급 장치	전원 코드를 전원 콘센트에 올바르게 연결되어 있는지 확인하십시오 주전원 스위치가 "ON" 위치에 있는지 확인하십시오 시스템의 전기 패널의 자동 차단기 스위치가 켜져 있는지 확인하십시오 플러그 콘센트 전원이 작동되는지 확인합니다 전기선이 손상 및/또는 파손되지 않았는지 하십시오
	서모스탯	디지털 서모스탯이 ON으로 설정되어 있는지 확인하십시오
냉장고에서 소음이 납니다.	위치	냉장고가 제대로 수평을 유지하고 있는지 확인하십시오 이 냉장고에 진동을 일으킬 수 있는 가구나 다른 물품과 접촉되지 않았는지 확인하십시오
	냉매 파이프	냉매 회로의 파이프 및/또는 구성부품과 접촉되지 않았는지 확인하십시오. 이 검사는 전문 서비스 기술자가 수행해야 합니다.
냉장고의 냉각력이 충분하지 않습니다.	도어 닫힘	모든 도어가 올바르게 닫혀 있는지와 개스킷은 손상되지 않았는지 확인하십시오.
	위치 콘덴서	냉장고는 열원에 가까이 있지 않은지 확인하십시오 응축 공기가 올바르게 방출될 수 있도록 냉장고 배치(후면 패널)를 하였는지 확인하십시오 콘덴서 팬이 올바르게 회전하고 있는지 확인하십시오
		콘덴서에 먼지가 있는지 점검하고 필요한 경우 청소하십시오
		냉장고 내부가 얼음으로 덮여 있지 않은지 확인하십시오 필요한 경우 해동하십시오
	해동	

VITRIFRIGO s.r.l.

Via della produzione, 9
61022 Vallefoglia (PU)

전화. +39 0732 491080 - 팩스 + 39 0732 497739

vitrifrigo@vitrifrigo.com
메일: vitrifrigo@vitrifrigo.com